WOLF Garten

www.WOLF-Garten.com

Gebrauchsanweisung D
Seiten 2-7, 23-36

Instruction manual GB
Pages 2-3, 8-11, 23-26

Mode d'emploi F
Pages 2-3, 11-14, 23-26

Istruzione d'uso I
Pagine 2-3, 15-18, 23-26

Gebruiksaanwijzing NL
Bladzijden 2-3, 19-26

Premio 40 EA

Premio 40 E

Premio 46 E

Premio 46 EA

- Beschreibung - Description - Description - Denominazione - Omschrijving -

D

1 Ein- /Ausschalter
2 Antriebsbügel: Premio 40 EA/46 EA
3 Kabelführung (Flick-Flack)
4 Griffbefestigung
5 Fangkorb
6 Griffhöheneinstellung
7 Gangschaltung: Premio 40 EA/46 EA
8 Füllstandsanzeige
9 Heckklappe
10 Schnitthöheneinstellung
11 Schnitthöhenanzeige
12 Kabel-Knickschutz

GB

1 On-/Off-switch
2 Driving bar: Premio 40 EA/46 EA
3 Cable-guide (Flick-Flack)
4 Fitting of handle
5 Grassbox
6 Handle height adjustment
7 Gear shift mechanism: Premio 40 EA/46 EA
8 Filling indicator
9 Deflector plate
10 Height adjustment
11 Indicator to cutting height
12 Cable anti-king protection

F

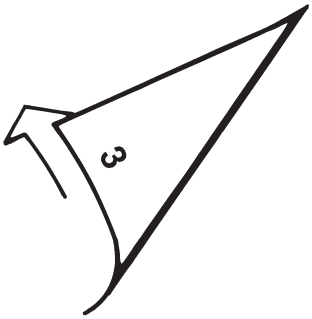
1 Interrupteur
2 Etrier du mécanisme d'entraînement: Premio 40 EA/46 EA
3 Guide-cable (Flick-Flack)
4 Fixation du guidon
5 Bac de ramassage
6 Reglage de la hauteur du guidon
7 Embrayage: Premio 40 EA/46 EA
8 Indicateur du niveau de remplissage
9 Clapet de sécurité
10 Reglage de la hauteur de coupe
11 Cropuis de la hauteur de coupe
12 Protection antipliage du câble

I

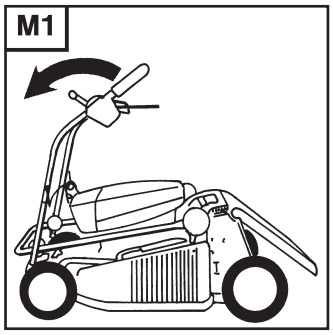
1 Interruttore per avviare
2 Archi di azionamento: Premio 40 EA/46 EA
3 Slitta (Flick-Flack)
4 Fissare l'impugnatura
5 Raccolierba
6 Regolazione impugnatura
7 Cambio di marcia: Premio 40 EA/46 EA
8 Indicatore di pieno carico
9 Deflettore
10 Regolazione l'altezza di taglio
11 Indicator dell' altezza
12 Regolazione profondità di lavoro

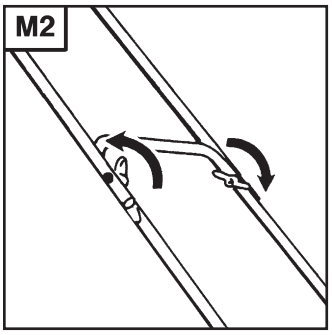
NL

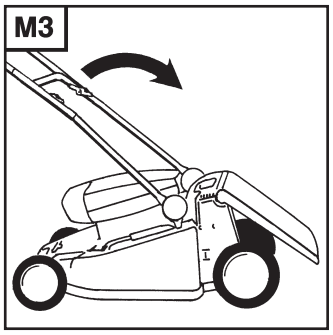
1 In- en uitschakelar
2 Aandrijfbeugel: Premio 40 EA/46 EA
3 Kabelgeleiding (Flick-Flack)
4 Duwboombefestigung
5 Grasvangvoorziening
6 Duwboomhoogte instelling
7 Versnellingen: Premio 40 EA/46 EA
8 Vulindicator
9 Achterklep
10 Maaihoogte instelling
11 Maaihoogte aanwijzing
12 Knikbescherming

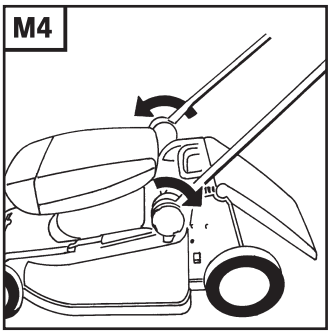


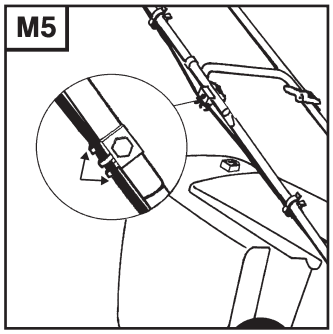
- Montage - Montage - Montage - Montaggio - Assembly -

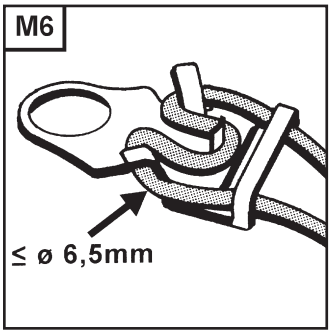


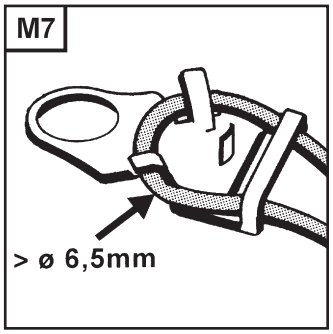


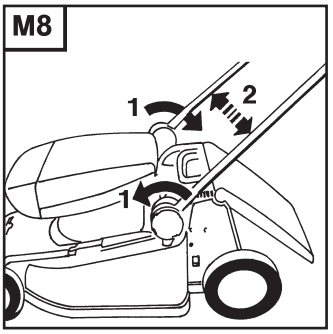




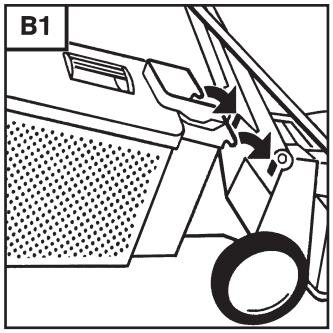


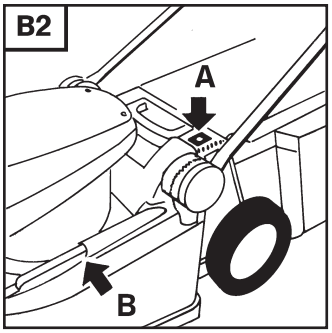


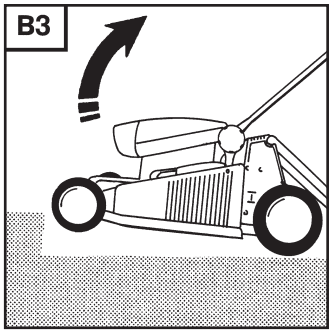


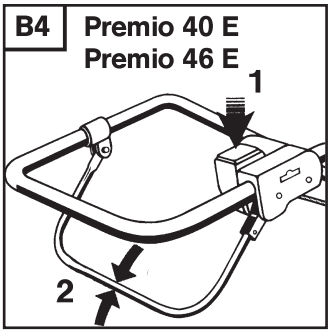


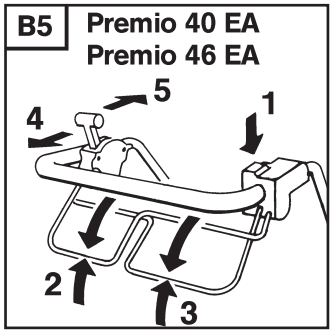
- Betrieb - In werking stellen - Utilisation - Messa in opera - Operation -

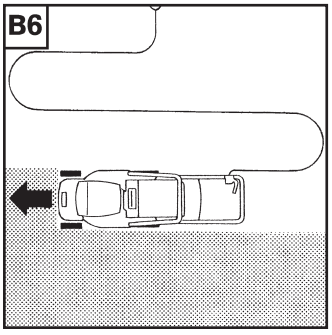


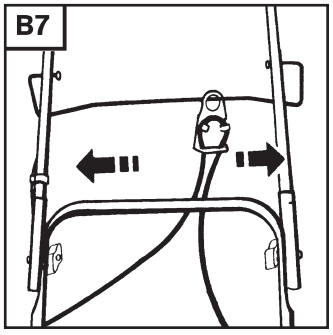


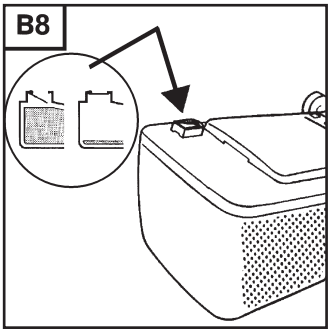




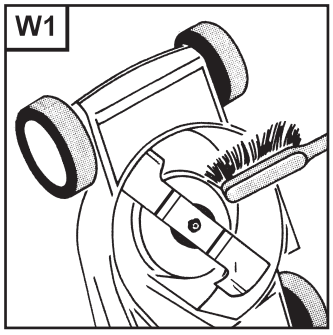


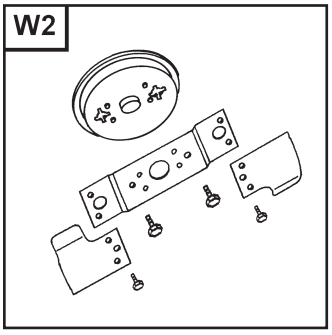


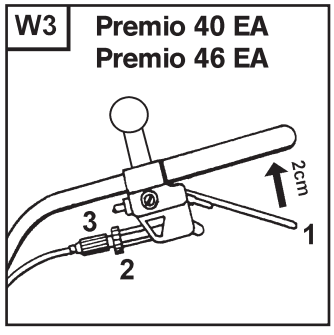




- Wartung - De verzorging - Entretien - Manutenzione - Maintenance -







(D) Optimale Rasenpflege mit Produkten von WOLF-Garten

Unser Know-how für Ihren Traumrasen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF Rasenmähers! Damit haben Sie sich für ein Gerät auf dem neuesten Stand der Technik entschieden, das Ihnen eine perfekte Rasenpflege ermöglicht.
Damit Sie viel Freude an Ihrem Rasen haben, verraten wir Ihnen hier einige Tipps zur Neugestaltung, Renovierung und Pflege.

Auf das Saatgut kommt es an!
Die Basis für einen schönen Rasen bildet das hochwertige Saatgut. Für die Rasenneuanlage empfehlen wir Ihnen zwei exzellente Produkte:

WOLF Rasen-Samen >>Supra<<
Diese hochwertige Mischung spezieller Rasensamen zeichnet sich durch extreme Dichtewüchsigkeit aus, dadurch haben Moos und Unkraut keine Chance. Der weitere Vorteil von >>Supra<< - Rasen: Er wächst im Schatten so gut wie in sonnigen Lagen.

WOLF Rasen-Samen >>Loretta<<
>>Loretta<< - Rasen ist äußerst belastbar und widerstandsfähig, er eignet sich besonders für stark strapazierte Flächen. Schnelle Keimung und Regenerationsfähigkeit garantieren für einen schon nach kurzer Zeit dichten und anspruchslosen Rasen.

Neuer Rasen ohne Umgraben
Sie sind mit Ihrem bestehenden Rasen nicht zufrieden, haben aber keine Lust zu einer kompletten Neuanlage? - Kein Problem, wir verraten Ihnen gern, wie Sie Ihre vorhandene Rasenfläche auch ohne Umgraben in kurzer Zeit und mit wenig Aufwand in einen absoluten Traumrasen verwandeln können.

Das Rasenerneuerungssystem >>Novaplant®<< verhilft Ihnen einfach und schnell zu einem schönen, dichten und strapazierfähigen Rasen, um den Sie alle beneiden werden. Alles was Sie dafür brauchen, sind ein Rasenmäher, ein Vertikutierer und **WOLF Novaplant® >>Supra<<** (enthält neben speziellem Starter-Dünger die hochwertige Rasen-Mischung >>Supra<<) oder **WOLF Novaplant® >>Loretta<<** (enthält neben speziellem Starter Dünger die hochwertige Rasen-Mischung >>Loretta<<). Nach 5 kinderleichten Arbeitsschritten und in nur 6 Wochen haben Sie Ihren alten Rasen mit diesem einzigartigen Rasenerneuerungssystem in einen Traumrasen verwandelt.

Die perfekte Rasenpflege
Wie Ihr Traumrasen lange schön bleibt, verrät Ihnen der folgende Leitfaden für die Rasenpflege

Mähen:
Wichtig für die Dichte und Belastbarkeit des Rasens. Wir empfehlen regelmäßiges Mähen 1 x pro Woche immer in der gleichen Schnitthöhe: nicht tiefer als 3,4 cm, nicht höher als 5 cm, im Schatten sind 5,0 cm ideal. Ist der Aufwuchs z. B. im Frühjahr oder nach dem Urlaub höher als 8 cm, ist schrittweises Abschneiden notwendig.

Düngen:
Gibt dem Rasen die erforderlichen Nährstoffe, hält ihn gesund und widerstandsfähig. Wir empfehlen 4 x Düngen pro Saison mit einem speziellen Rasendünger (bitte kein Blaukorn!):

März:	WOLF Starterdünger für neuen Rasen	**Mai:**	WOLF Rasendünger >>Super<<
Juli:	WOLF Rasendünger >>Super<<	**September:**	WOLF Vital NK plus

Beregnen:
Absolut notwendig bei Trockenheit. Dann empfehlen wir 1 bis 2-mal wurzeltiefes Beregnen pro Woche. Dabei soll das Wasser ca. 10 cm tief in die Erde eindringen (10 - 15 Liter/m^2). Höherer Wasserbedarf unter Bäumen.

Vertikutieren:
Wichtig für das Entfernen von Rasenfilz und abgestorbenen Pflanzenteilen. Mindestens 1 x pro Jahr im zeitigen Frühjahr (April/Mai). Anschließend das Vertikutiergut vom Rasen komplett abräumen.

Unkrautbekämpfung:	Beseitigt unerwünschte Unkräuter aus dem Rasen Bei Bedarf mit WOLF Unkrautvernichter plus Rasendünger Bester Zeitraum: Mitte Mai bis Anfang September
Moosbekämpfung:	Beseitigt Moos aus dem Rasen Bei Bedarf mit WOLF Moosvernichter und Rasendünger Bester Zeitraum: Frühjahr und Herbst (Gebrauchsanweisung beachten) Bei starkem Moosbesatz: Moos herausvertikutieren und nachsäen
Laub:	Entzieht dem Rasen Licht, fördert Krankheiten - Muss so rasch wie möglich vom Rasen entfernt werden!

Gerade im Schatten ist die richtige und ständige Pflege des Rasens überlebenswichtig. Der ständige Lichtmangel schwächt die Gräser, Blatt- und Wurzelwachstum lassen nach, und Krankheiten können sich schnell ausbreiten.

>>SUPRA<< ist der derzeit beste Rasen für schattige Bereiche. Natürlich wächst er auch sehr gut an sonnigen Standorten.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem schönen Rasen!
Ihre WOLF Rasenexperten

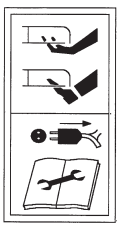
(D) Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.

Bedeutung der Symbole

Warnung!
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!

Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - vor Wartungsarbeiten und bei Beschädigung der Leitung den Stecker aus dem Netz entfernen.

Anschlusskabel vom Schneidwerkzeug fernhalten!

(D) Sicherheitshinweise

1. Allgemeine Hinweise:
Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher **nicht** eingesetzt werden:
- zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern
- zum Schneiden von Rankgewächsen
- zur Rasenpflege auf Dachbepflanzungen
- in Balkonkästen
- zum Reinigen von Gehwegen (Absaugen – Fortblasen – Schneeräumen)
- zum Häckseln und Zerkleinern von Baum- und Heckenschnitt
- als Zugmaschine (bei Antriebsmähern) für Rasenkehrgeräte, Streuwagen, Anhänger – z. B. zum Mitfahren – Transportieren von Schnittgut, außer im dafür vorgesehenen Grasfangkorb.

• Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
• Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
• Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung.

2. Vor dem Mähen:
• Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in leichten Sandalen.
• Bringen Sie den mitgelieferten Prallschutz bzw. die Fangeinrichtung an. Achten Sie auf festen Sitz. Die Benutzung ohne oder beschädigter Schutzeinrichtungen ist verboten.
• Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfemen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
• Kontrollieren Sie das Arbeitswerkzeug auf festen Sitz der Befestigungsteile, Beschädigung oder starke Abnutzung.
• Beachten Sie beim Austausch die Einbauhinweise.
• Die am Gerät außen installierte Leitung und das Anschlusskabel auf Beschädigung und Alterung (Brüchigkeit) untersuchen. Nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
• Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen.
• Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung häufig auf Verschleiß und Verformungen.
• Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem Prüfen, ob die Anschlussleitung verschlungen oder verletzt ist, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
• Prüfen Sie vor Benutzung (Sichtprüfung), ob die Schneidwerkzeuge und ihre Befestigungsmittel stumpf oder beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe oder beschädigte Schneidwerkzeuge im ganzen Satz, um keine Unwucht zu erzeugen.

3. Kabel
• Bitte arbeiten Sie mit WOLF Sicherheitskabeln. Als Anschlussleitung dürfen nur Leitungen verwendet werden, die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen HO 7 RN-F mit einem Mindest-Querschnitt von 3 x 1,5 mm^2.
• Die Kupplungen der Anschlusskabel müssen aus Gummi oder gummiüberzogen sein und der Norm DIN/VDE 0620 entsprechen.
• Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein (gilt nur für Österreich).
• Benutzen Sie eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA.
• Anschlusskabel an der Zugentlastung befestigen. Nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen. Kabel nicht durch Türritze oder Fensterspalten quetschen. Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden (z. B. Anbinden des Schalthebels am Führungsholm).

4. Beim Start
• Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
• Kippen Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, das Gerät muss beim Anlassen gekippt werden. Wenn dies der Fall ist, kippen Sie das Gerät nicht mehr als unbedingt notwendig ist und heben nur den Teil an, der vom Benutzer entfernt ist. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
• Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

5. Beim Mähen - zu Ihrer Sicherheit:
• Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!
• Halten Sie den durch die Führungsholme gegebenen Sicherheitsabstand ein.
• Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
• Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärts gehen.
• Mähen Sie Abhangstellen immer quer zum Gefälle, nicht auf- und abwärts.
• Auf Abhängen ist besondere Vorsicht geboten, wenn Sie die Richtung wechseln.
• Mähen Sie nicht an steilen Abhängen.
• Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts Mähen und den Mäher zu sich ziehen.
• Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen, leerfahren oder transportieren, z. B. von/zum Rasen oder über Wege.
• Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
• Vorsicht, nicht an laufende Schneiden greifen.
• Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
• Bevor Sie den Mäher aufheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind.
• Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
• Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
• Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten. Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
• Nie mit laufendem Motor über Kies fahren - **Steinschlag!**
• Wo möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.
• Das Gerät abschalten und Netzstecker ziehen, und warten bis das Gerät steht, wenn Sie z. B.
  a) den Mäher verlassen
  b) ein blockiertes Messer frei machen
  c) bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten
  d) wenn Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung.
  e) Wenn der Mäher durch Unwucht stark vibriert (sofort abschalten und Ursache suchen).
• Achtung, Gefahr bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung.
• Wenn der Mäher eine Selbstfahreinrichtung hat, schalten Sie diese ab, bevor Sie den Motor einschalten.
• Wenn die Anschlussleitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muss sie sofort vom Netz getrennt werden. Leitung nicht berühren bevor sie vom Netz getrennt ist.

6. Die Wartung:
• Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzstecker durch:
• Das Gerät nicht mit Wasser - insbesondere nicht mit Hochdruck - abspritzen.
• **Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.**
• **ACHTUNG! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen, Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.**
• Beschädigte Teile austauschen. Diese Arbeiten besonders sorgfältig durchführen.
• Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.
• Sollte das Schneidwerkzeug oder der Rasenmäher auf ein Hindernis bzw. Fremdkörper gestoßen sein, Mäher abstellen, Netzstecker ziehen und auf Beschädigung prüfen (sachkundige Untersuchung vom Fachmann).
• Stellen Sie den Mäher nicht in feuchten Räumen ab.
• Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.

(D) Betriebszeiten

Bitte regionale Vorschriften beachten.
Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

(D) Montage

Griffbefestigung/Griffhöheneinstellung (Abb. M1/M2/M3/M4)
ACHTUNG! Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges dürfen die Bowdenzüge nicht gequetscht werden.
Griffoberteil nach vorne klappen M1. Flügelmuttern für Griffbefestigung fest andrehen M2. Komplettes Griffgestänge nach hinten klappen, auf die gewünschte Körpergröße einstellen und Handräder fest andrehen M3/M4.

Knickschutz (Abb. M5)
Das Kabel muss immer im Knickschutz liegen.

Montage der Zugentlastung (Abb. M6/M7)

Griffgestänge zusammenklappen (Abb. M8)
ACHTUNG! Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges darf das Kabel nicht gequetscht werden. Die Bowdenzüge müssen immer mit den Klemmen am Griffgestänge fest verbunden sein.
ACHTUNG! Untere Handräder (1) lösen, bis sich das Griffgestänge (2) ca. 2 cm auseinanderziehen und leicht nach vorne klappen lässt.

Anschluss an die Steckdose (Wechselstrom 230 Volt, 50 Hz)
Das Gerät kann an jede Steckdose angeschlossen werden, die mit einer 16 Amp. Sicherung träge (oder LS-Schalter Typ K - früher H) abgesichert ist.
Hinweis: Benutzen Sie eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA.

(D) Betrieb

Fangkorb einhängen (Abb. B1)
Schutzklappe anheben, Fangkorb mit Haken in Aussparungen im Chassis (siehe Pfeil) einhängen, Schutzklappe auflegen.

Schnitthöhe einstellen (Abb. B2)
Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
In die Griffmulde fassen und Knopf „A“ niederdrücken. In gewünschter Schnitthöhe (siehe Anzeige „B“) einrasten lassen.

Schnitthöhe - Graszustand
Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen. In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 4,5 cm ein.

Motor ein - Premio 40 E/46 E (Abb. B3/B4)
Mäher auf ebener Fläche einschalten. Nicht im hohen Gras - hier notfalls kippen .
Knopf B4 (1) drücken und halten. Bügel B4 (2) anziehen, Knopf (1) loslassen. ***Motor aus:*** Bügel B4 (2) freigeben.

Motor ein, Antrieb ein - Premio 40 EA/46 EA (Abb. B3/B5)
Mäher auf ebener Fläche einschalten. Nicht im hohen Gras - hier notfalls kippen (Abb. B3).
Knopf drücken und halten B5 (1). Linken Bügel B5 (2) anziehen, Knopf B5 (1) loslassen. Bei voller Motordrehzahl durch Ziehen des rechten Bügels **Antrieb ein** B5 (3). **Achtung!** Gangschalthebel nur bei fahrendem Gerät betätigen. **Geschwindigkeit einstellen:** 1. Gang B5 (4) = langsam (2 km/h). 2. Gang B5 (5) = schnell (4 km/h). **Antrieb aus:** Antriebsbügel B5 (3) freigeben. **Motor aus:** Sicherheitsbügel B5 (2) freigeben.

Mähen (Abb. B6)
Das Kabel wird beim Mähen auf der bereits geschnittenen Fläche hinterhergezogen.
Grundregel: Legen Sie das Kabel stets sicher auf Terrasse, Wege oder das bereits geschnittene Gras.

Wenden (Abb. B7):
Die Kabelführung ermöglicht beim Wenden ein leichtes Umlegen des Stromkabels. Das Wenden des Mähers sollte auf der bereits geschnittenen Rasenfläche erfolgen.

Fangkorb entleeren (Abb. B8)
Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
Füllstandsanzeige: Ist der Fangkorb gefüllt, senkt sich die Klappe (s. Abb.). Für eine einwandfreie Funktion, Löcher unter der Füllstandsanzeige im Fangkorb regelmäßig mit Handfeger reinigen.

(D) Wartung

Reinigung (Abb. W1)
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen. Vorsicht! Nicht an laufende Schneiden greifen.
Nach jedem Mähen reinigen Sie den Mäher mit einem Handfeger.
Keinesfalls mit Wasser abspritzen. Den Mäher im trockenen Raum aufbewahren.

Messerwechsel (Abb. W2)
Bei allen Arbeiten an Messern, Kupplung und Messerbalken zunächst den Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen. Vorsicht, nicht an laufende Schneiden greifen.
• Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.
• Messerklingen nur paarweise auswechseln.

Hinweis für Fachwerkstatt: Anzugsmomente der Schrauben: SW 13 mm = 18-20 Nm

(D) Wartung

Lagerung im Winter
Nach jeder Mähsaison soll der Mäher gründlich gereinigt werden. **Niemals den Mäher mit Wasser abspritzen oder in feuchten Räumen lagern.** Lassen Sie Ihren Mäher im Herbst von einer WOLF-Kundendienstwerkstatt nachsehen. Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.

Einstellung des Kupplungsbowdenzuges - Premio 40 EA/46 EA (Abb. W3)
Kupplungsbügel (1) ca. 2 cm anheben und halten. Kontermutter (2) lösen und Einstellschraube (3) nach links soweit drehen, dass die Antriebsräder beim Rückwärtsziehen des Mähers blockieren. Kontermutter (2) wieder fest anziehen.

(D) Beseitigung von Störungen

		Abhilfe (X) durch:	
Problem	**Mögliche Ursache**	**WOLF Service-Werkstatt**	**Selbst**
Unruhiger Lauf, starkes vibieren des Gerätes	• Messer schadhaft • Messer in der Befestigung gelöst	**X** **---**	**---** **X**
Motor läuft nicht	• Sicherung schadhaft • Kabelschaden **Achtung!** Bei versehentlichem Durchschneiden des Kabels löst selbst bei richtiger Absicherung (16 Amp.) nicht immer die Sicherung aus. Bitte deshalb vorsichtshalber an- oder durchgeschnittenes Kabel niemals berühren, ehe der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.	**---** **X**	**X** **---**
Schlechte Mähleistung	• Messer stumpf • Nicht angepasste Schnitthöhe	**X** **---**	**---** **X**
Schlechte Fangleistung	• Messer stumpf • Fangkorb verstopft • Nicht angepasste Schnitthöhe	**X** **---** **---**	**---** **X** **X**
Antrieb schaltet nicht ein	• Kupplungsbowdenzug verstellt	**---**	**X**

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.
Achtung! Mäher vor jeder Prüfung, Reinigung oder Arbeiten am Messer abstellen, und Netzstecker ziehen.
Bei Rückfragen: WOLF-Garten GmbH & Co KG, Kundenservice, Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf,
Tel. (0 27 41) 28 15 00, Fax: (0 27 41) 28 12 99.

(D) Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.
Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.
Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:
- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.
- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker.
Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch.
Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

GB Optimum lawn care with products from WOLF-Garten

Our know-how for your beautiful lawn

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower. You have thereby chosen a machine built to the latest standards of technology to provide you with perfect lawn care.

To ensure that you have great pleasure from your lawn, we have included several hints on sowing, refurbishment and care. The seed is important!

A high quality seed is the basis for a beautiful lawn. We recommend two excellent products for sowing new lawns:

WOLF lawn seed >>Supra<<

This high-quality mixture of lawn seeds features an extremely dense growth which doesn't give moss or weeds a chance. Another advantage of >>Supra<< lawns: they grow as well in the shade as in sunny spaces.

WOLF lawn seed >>Loretta<<

>>Loretta<< lawns are extremely rugged and durable and are particularly suitable for heavily used areas. The rapid germination and regenerative capacity guarantee a dense, hardy lawn in the shortest time .

A new lawn without digging over

Are you dissatisfied with your lawn but don't want to tackle the job of sowing a completely new one? - No problem, we can show you how to transform your lawn quickly and without extensive work into the most beautiful lawn without digging over.

The lawn renewal system „Novaplant®" will quickly and easily provide you with a beautiful, dense and durable lawn which will be the envy of your neighbours. All that you need are a lawn mower, a cultivator and WOLF **Novaplant® >>Supra<<** (apart from a special kick-start fertiliser, this contains the high-quality >>Supra<< lawn mixture) or **WOLF Novaplant® >>Loretta<<** (apart from a special kick-start fertiliser, this contains the high-quality >>Loretta<< lawn mixture). After 5 simple steps and in only 6 weeks, you will have transformed your old lawn into the lawn of your dreams with this unique lawn renewal system.

Perfect lawn care

The following guidelines for lawn care show you how to keep the lawn of your dreams beautiful for a long time.

Mowing:

Important for the density and durability of the lawn. We recommend regular mowing once per week always at the same cutting height: not lower than 3.4 cm, not higher then 5 cm, 5 cm is ideal in the shade. If the lawn has grown higher than 8 cm, possibly in Spring or after holidays, it is necessary to cut this back in stages.

Fertilising:

Provides the lawn with the necessary nutrients, keeps it healthy and durable. We recommend 4 x fertilisation per season with a special lawn fertiliser (please don't use general purpose types):

March:	WOLF kick-start fertiliser for new lawns	**May:**	WOLF lawn fertiliser >>Super<<
July:	WOLF lawn fertiliser >>Super<<	**September:**	WOLF Vital NK plus

Watering:

An absolute necessity in dry weather. We recommend root-deep watering once to twice per week. The water should penetrate approximately 1ß cm into the soil (10 - 15 litres / m^2). More water is required under trees.

Cultivating:

Important to remove lawn moss and dead vegetation. At least once per year in the early Spring (April/May). Then clear the removed material completely from the lawn.

Combating weeds:	Removes undesired weeds from the lawn
	Use WOLF weed killer plus lawn fertiliser as necessary
	Best times: The middle of May to the beginning of September
Combating moss:	Removes moss from the lawn
	Use WOLF moss killer plus lawn fertiliser as necessary
	Best times: Spring and Autumn (see instructions)
	For heavy moss growth: Remove moss with a cultivator and reseed
Foliage:	Deprives the lawn of light and encourages diseases - must be removed from the lawn as quickly as possible.

Correct and regular care of the lawn is particularly important in the shade. The constant deficiency of light weakens the grasses, blade and root growth are retarded and diseases can spread quickly.

>>SUPRA<< is currently the best lawn for shady areas. Of course, it also grows very well in sunny spots.

We hope you take great pleasure in your beautiful lawn.

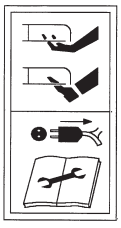
GB Safety Instructions

It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people's property.

Meaning of the symbols

Attention!
Read Instruction manual before use!

Keep bystanders away!



Attention !
- Sharp knives - before performing a maintenance work or if the cable is damaged pull out the plug.

Keep the supply flexible cord away from the cutting blade!

GB Safety Instructions

1. General Information:
This lawnmower is intended for the care of grass and lawns in the private sector. Because of the physical hazard to the operator the lawnmower may not be used:
- to trim shrubs, hedges and bushes,
- or cutting climbing plants
- lawns on roof plantings
- in balcony boxes
- for cleaning sidewalks (vacuuming – blowing away – removing snow),
- for chaffing and cutting up tree and hedge cuttings
- as a tractor (for drive mowers) for lawn turning devices, strewing car, trailer e.g. for passengers transporting cuttings (except in the grass collection basket provided).

• Never let children or other persons who are not familiar with the operating instructions use the lawnmower. Juveniles under l6 years may not use the equipment. Local regulations may specify the minimum age of the operator.
• Never cut your lawn if persons, particularly children and animals are in the vicinity.
• Mow only in daylight or with appropriate artificial lighting.

2. Before Mowing:
• Never mow without wearing firm footwear and long trousers: Never mow barefoot or in open sandals.
• Attach the baffle provided and/or collection gear. Make certain that it is firmly fitted. Operation without or with damaged protective equipment is forbidden.
• Examine the cable installed externally on the mower and the connecting cable for damage and ageing (perishing). Use only when in good condition.
• Check the work tool to make certain that the mounting elements are tightly fitted for damage or serious wear.
• Observe the installation instructions when replacing parts.
• Inspect the catcher bag frequently for wear and deformation.
• Check the condition of all outside cables. Ageing and damaged cables must be replaced by a qualified person.
• Before adjusting or cleaning the tool and before checking for a caught or damaged connecting cable, switch off the tool **and disconnect the mains plug.**
• Before using, ensure (visually) that the cutting blades and their attaching parts are not blunt or damaged. Replace blunt or damaged cutting blades by whole sets to avoid imbalance.

3. Cable
• Please work with safety cables from WOLF. For the connection only lines which are not lighter than rubber hose lines H0 7 RN-F to with a minimum diameter of 3 x 1,5 mm^2 must be used.
• The attachments of the connection cables must be rubber or covered with rubber and comply with Standard DIN/VDE 0620.
• Attachments must be splashproof (applicable in Austria only).
• Use a leakage-protective system (RCD) with a leakage current of no more than 30 mA.
• Attach connection cable to traction relief. Make sure that in does not rub against edges, pointed or sharp objects. Do not squeeze cable through door or window gaps.
• Switching devices must not be removed or bridged (e.g. tying of switching lever to guide spar).

4. Starting the Motor:
• Switch om motor only when your feet are at a safe distanca from the mower chassis and when standing on firm ground - not in high grass;
• Do not tilt the mower when starting the motor unless the mower must be tilted for starting. If so, do not tilt the mower more than absolutely necessary and lift only the part farthest from the user. Always ensure that both of your hands are in the working positions before replacing the mower on the ground.
• Do not start the engine if you are standing in front of the ejection channel.

5. During work - for your Safety:
• ATTENTION - DANGER! Keep hands away from rotating cutter blade and remember that the blade continues to rotate for a short while after the motor has been switched off;
• Always walk behind the handle bars, holding the upper handle grip with both hands;
• Keep feet away from the mower chassis and be extra carefull when mowing on hills or slopes to prevent slipping. Mow across the hill, if possible. Mowe forward at walking pace, never run;
• Avoid pulling the mower backwards (towards you) during work;
• Switch off motor before tilting or lifting the mower and when pushing off the lawn area;
• Never use the mower when the protective parts are damaged or safety equipment such as the deflector and/or grass catching parts are missing;
• Use the height adjustment only when the mower is stationary and the rotating blade has come to a complete standstill;
• Before removing the grassbox switch off the motor and wait until the rotating blade has come to a complete standstill;
• Never push mower over gravel with running motor;
• If possible, avoid mowing in wet coditions;
• Switch off motor and remove cable plug socket before working at the cutter blades, before making any adjustments, when cable has become entangled:
  a) before leaving the mower unattended,
  b) before attempting to clear a blockade underneath chassis or at rear throe-out,
  c) before inspecting, cleaning or working on the mower,
  d) immediately after your mower blade has hit a foreign and hard object. Check the condition of the deck and cutter blade before switching on again,
  e) immediately when your mower starts to vibrate strongly. Locate the reason for the vibration and remedy.
• If your mower has a power-drive do switch the power-drive off before starting motor or engine.
• Should the power cord be damaged during use, immediately disconnect it fromthe mains. Do not touch the cable until it has been disconnected from the mains.

6. Maintenance:
• Switch off motor and remove mains plug before carrying out any repairs or maintenance to your mower;
• Do not clean yor mower with a hose pipe - and particularly not with a high-pressure spray;
• **Inspect regularly all visible nuts and bolts - particularly ot the cutter blade - for their tightness;**
• **ATTENTION! Sharpening and changing of cutter blades should be done by a qualified service centre because it is necessary that the correct balance after fixing is guaranteed;**
• Damaged and worn parts must always be replaced with original WOLF replacement parts as otherwise your guarantee will be invalidated;
• Your service centre should check your mower regularly and particularly after any hard obstacle hat hit the chassis and/or the cutter blades;
• Store your mower only in a dry room.
• If cutter blade hits a hard foreign object whilst mowing switch of motor immediately, remove safety key and check cutter blade carefully for damage.
Please observe these hints, as they help you to prevent damage or even accidents!
• Conduct maintenance and cleaning work only when the motor is switched off and the key has been removed.

GB Operating times

Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

GB Assembly

Fixing of handle and adjustment of height (fig. M1/M2/M3/M4)

ATTENTION! Take care that the switch cable does not become caught and crused when folding the handle frame.
Fold upper handle section forward. Tighten hand wheels firmly M1/M2. Fold complete handle backwards, position at the correct height and tightem firmly M3/M4.

Anti-kink protection(fig. M5)
IMPORTANT! The cable must always lie in the anti-kink protector.

Assembly of cable relief holder (fig. M6/M7)

GB Assembly

Folding of handle frame (fig. M8)
ATTENTION! Take cara that the switch cable does not become caught and crushed when folding the handle frame.
Note! Unscrew the lower hand wheels (1) for about 2 cm/1“ either side, pull handle frame (2) either side, pull handle frame clear of recesses until it can be folded forward easily.

Connecting to the mains (230 Volts, A.C., 50 Hz)
The mower operates from any normal household mains supply, provided with a 13 Amps. fuse.
Note: Use a residual current device (RCD) rated for a residual current not greater than 30 mA.

GB Operation

Attaching of grassbox (fig. B1)
Lift deflector lid, locate grassbox hook into opening of chassis (see arrow) and replace lid.

Use of heigth adjustment (fig. B2)
Only when mower is stationary and rotating blade has come to complete standstill.
Place hand into handle bar and depress button. Lift or lower chassis until it engages into required position (see indicator).

Selection of cutting height
If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not se cutting position too low when mowing very hight or wet grass. We recommend an average cutting height of 4,5 cm.

Switch-on motor - Premio 40 E/46 E (fig. B3/B4)
Switch on motor with mower placed on level and firm ground, not in high grass - alternatively tilt slightly **(fig. B3).**
Depress button and hold B4 (1). Lift up bar B4 (2) and release button B4 (1). **Switch-off motor:** Release bar B4 (2).

Switch-on motor - Premio 40 EA/46 EA (fig. B3/B5)
Switch on motor with mower placed on level and firm ground, not in high grass - alternatively tilt slightly.
Depress button and hold B5 (1). Lift up left bar B5 (2) and release yellow button B5 (1). **Drive on:** Lift right bar after motor runs at full speed. **Attention!** Use the gear level only when the device is moving. **Set speed:** 1st gear B5 (4) = slow (2 km/h). 2nd gear B5 (5) = fast (4 km/h). **Switch-off drive:** Release right bar B5 (3). **Switch-off motor:** Release left bar B5 (2).

Mowing (fig. B6)
Always let cable trail on the cut side of the lawn.
Cable guidance: Place the cable firmly off the lawn or on the already cur side of the lawn when starting to mow.

Turning (fig. B7)
The cable relief holder enables you to move the cable from one side of the handle frame to the other. Thus you ensure that the cable always trails on the ride of the lawn already cut-and not in front of the machine.

Emptying of grassbox (fig. B8)
Only when mower is stionary and rotating blade has come to complete standstill.
Box filling indicator: The flap drops down when grassbox is full. To ensure properfunctioning of the indicator it is important that the grilles below are kept clean using a hand brush.

GB Maintenance

Cleaning (fig. W1)
Note: Disconnect electricity by unplugging cable at the socket before proceeding. Attention: Keep hands clear of moving blade. Clean mower thoroughly after each mowing with cloth or brush. **Do not spray with water. Keep mower in a dry room.**

Change of cutter blade (fig. W2)
Note: Always disconnect mains supply and wear protective gloves before undertaking any work at the cutter blades, cutter bar and blade coupling.
• Change of blades only be carried out by an approved service station.
• Gloves should be worn at all times when working on the blade. Remove ignition key and spark plug lead when working on the blade.
• Damaged blades should always be replaced in pairs to ensure even balance.

Information for Service Centre, blade retaining screw to be tightened to: A/F 13 mm = 18-20 Nm

Winter Storage:
Clean mower thoroughly before storing away.
Never spray mower with water and do not store it in a wet or humid place.
Have yourmower thoroughly checked once a yearby an approved Service Centre. We reserve the right to change any technial specifications at our discretion.

Adjusting the clutch Bowden cable - Premio 40 EA/46 EA (fig. W3)
Lift the drive bar (1) approx. 2 cm and hold. Loosen counternut (2) and turn adjusting screw (3) anticlockwise until the drive wheels block when the mower is pulled backwards. Tighten counternut (2) firmly.

GB Faults and how to remedy

		Remedy (X) by:	
Problem	**Possible cause**	**WOLF service workshop**	**Yourself**
Uneven running, heavy vibrations in the mower	• Blades damaged • Blades loose in the fastening parts	**X** **---**	**---** **X**
Motor will not run	• Fuse blown • Cable damaged **Important!** If you inadvertently cut through the cable, the fuse (16 Amp.) will not always blow. In the interest of safety, never touch damaged or servered cables before disconnecting the mains plug. Repairing the cable with insulating tape is prohibited.	**---** **X**	**X** **---**
Poor mowing	• Blunt blades	**X**	**---**
Poor catching	• Blunt blades • Catcher bag blocked	**X** **---**	**---** **X**
Drive does not start	• Clutch Bowden cable misadjusted	**---**	**X**
When in doubt, always consult a WOLF service workshop. **Important: switch off the mower and disconnect the mains plug before inspecting, cleaning or working on the blades.**			

GB Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.
The company WOLF-Garten provides a guarantee for 24months from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.
Pre-conditions for the 24-month guarantee entitlement:
- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.
- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.
- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs.
Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

F Entretien idéal du gazon avec les outils WOLF-Garten

Notre savoir-faire vous permet d'obtenir un gazon de rêve
Nous vous remercions d'avoir acheté une tondeuse WOLF ! Vous avez choisi un appareil ultramoderne permettant d'entretenir, de manière idéale, votre gazon.
Pour que vous soyez fier de votre gazon, jour après jour, voici quelques conseils pour le renouveler, l'embellir et l'entretenir.
Le plus important ce sont les semences !
Une semence de haute qualité est indispensable pour obtenir un beau gazon. Si vous souhaitez créer un gazon, nous vous recommandons deux produits excellents:
Nous vous remercions d'avoir acheté une tondeuse WOLF ! Vous avez choisi un appareil ultramoderne permettant d'entretenir, de manière idéale, votre gazon.
Pour que vous soyez fier de votre gazon, jour après jour, voici quelques conseils pour le renouveler, l'embellir et l'entretenir.
Le plus important ce sont les semences !
Une semence de haute qualité est indispensable pour obtenir un beau gazon. Si vous souhaitez créer un gazon, nous vous recommandons deux produits excellents :
Les semences de gazon WOLF >>Supra<<
Ce mélange riche de semences spéciales de gazon se distingue par sa forte densité qui ne laisse aucune chance à la mousse et aux mauvaises herbes. L'autre avantage du gazon >>Supra<< : il pousse aussi bien sur des terrains ombragés qu'ensoleillés.
Les semences de gazon WOLF >>Loretta<<
Les semences de gazon >>Loretta<< sont résistantes et sont donc particulièrement adaptées aux gazons très fréquentés. La germination rapide des graines et la bonne régénération du gazon garantissent, même en peu de temps, un gazon dense et facile d'entretien.
L'entretien idéal de votre gazon
Pour préserver la beauté de votre gazon de rêve, suivez attentivement les conseils ci-dessous :
La tonte :
Étape importante pour garder un gazon dense et robuste. Nous vous conseillons de tondre votre gazon, une fois par semaine, à la même hauteur : tondez le gazon à 5 cm (à l'ombre 5 cm), mais pas à moins de 3,4 cm de hauteur. Si, au printemps, ou lorsque vous revenez de vacances, votre gazon a atteint plus de 8 cm, procédez alors par étapes.
L'épandage d'engrais :
Il fournit les éléments nutritifs nécessaires au gazon pour le garder sain et résistant. Nous vous conseillons d'amender votre gazon, 4 fois par saison, avec un engrais spécial (n'utilisez en aucun cas du compo bleu !) :

En mars :	Engrais de base WOLF pour le nouveau gazon	**En mai :**	Engrais de gazon >>Super<< WOLF
En juin :	Engrais de gazon >>Super<< WOLF	**En septembre :**	Vital NK plus WOLF

L'arrosage
L'arrosage est indispensable par temps sec. Nous vous recommandons alors d'arroser en profondeur, une à deux fois par semaine. Veillez à ce que l'eau pénètre à 10 cm de profondeur dans la terre (10 à 15 l/m^2). Veillez à arroser plus abonnement le gazon semé sous les arbres.
La scarification :
C'est une étape primordiale pour éliminer les mousses et les résidus d'herbe. Scarifiez au moins une fois par an, au printemps (en avril ou en mai). Éliminez, ensuite, tous les résidus de la scarification du gazon.

Herbicide:	pour débarrasser le gazon des mauvaises herbes, utilisez, si nécessaire, l'herbicide WOLF en plus de l'engrais gazon, meilleure période : entre mi-mai et début septembre
Anti-mousse:	pour que la mousse n'étouffe pas votre gazon, utilisez, si nécessaire, l'anti-mousse WOLF en plus de l'engrais gazon, meilleure période : au printemps et en automne (respectez impérativement la notice d'utilisation) Si la mousse a déjà envahi votre gazon : scarifiez pour enlever la mousse et regarnissez le gazon.
Feuilles mortes:	Le gazon ne reçoit plus assez de lumière et les feuilles favorisent la propagation de maladies - enlevez-les le plus vite possible du gazon !

L'entretien régulier du gazon est primordial, surtout si le gazon est à l'ombre. Si le gazon manque de lumière, il en souffre, ne pousse plus si vite et les maladies peuvent donc se propager rapidement.
>>SUPRA<< est le gazon d'ombre idéal. Il pousse évidemment très bien sur les terrains ensoleillés.

Profitez bien de votre nouveau gazon !
WOLF - les spécialistes du gazon

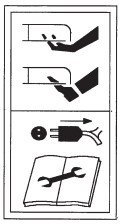
(F) Consignes de sécurité

Lisez soigneusement la notice d'utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la tondeuse. L'utilisateur est responsabledes accidents causés aux tiers ou à leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.

Signification des symboles

Attention!
Avant utilisation lire la notice d'emploi!

Tenir les tiers à l'ecart de la zone dangereuse!



Attention !
- Couteaux tranchants - Avant d'entreprendre des travaux de maintenance et si le câble est endommagé, retirer la prise de courant.

Tenir le câble de raccord éloigné de l'outil de coupe!

1.Généralités:
Cette tondeuse est destinée à la tonte de gazon et de surfaces de gazon de particuliers. Afin d'éviter toute blessure de l'utilisateur, il est strictement interdit d'utiliser la tondeuse pour les opérations suivantes :
- pour la taille de buissons, de haies et d'arbustes,
- pour la coupe de plantes grimpantes, la tonte de jardins suspendus, dans les jardinières,
- pour le déblayage d'allées (aspiration, soufflage et déblayage de neige), pour le broyage et le hachage d'arbres et de haies,
- comme tracteur (tondeuse-tracteur) avec des appareils de ramassage d'herbe, des sableuses, des remorques (comme par ex. la traction et le trans-
  port de bois), sauf en cas d'utilisation avec le panierde ramassage d'herbe prévu à cet effet.
• ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n'ayant pas lu la notice d'utilisation utiliser la tondeuse. L'utilisation de cet appareil est interdit à
  tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l'âge minimum d'utilisation de cet appareil.
• Ne jamais commencer à tondre lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants et des ani maux, se trouvent à proximité.
• Ne tondre qu'à la lumière du jour ou à luminosité artificielle équivalente.

2. Avant de tondre :
• Ne jamais tondre sans chaussures fermées et pantalon. Ne jamais tondre pieds nus ou en sandalettes.
• Mettre en place le dispositif anti-chocs ou le bac de ramassage. S'assurer d'un positionnement correct.
• Toute utilisation sans dispositif de protection ou avec un dispositif endommagé est strictement interdit. – Inspecter le terrain sur lequel vous allez
  utiliser la tondeuse et retirer tout objet susceptible d'être happé et projeté par la tondeuse.
• Contrôler les outils de coupe par rapport aux points suivants :
• assise correcte des pièces de fixation,
• endommagements et usure excessive,
• Contrôler que le câble de raccordement et celui monté à l'extérieur de la tondeuse ne présentent pas de trace d'endommagement et/ou de vieillissement (friabilité). Ne les utiliser que s'ils sont en parfait état.
• Détecter tout indice de défectuosité (vieillissement et fragilité) du câble extérieur. Ne l'utiliser que s'il est en parfait état.
• Ne confier les réparations de ce câble qu'à un spécialiste.
• Vérifier régulièrement l'état du bac de ramassage (traces d'usure et de déformation).
• **Débranchez la fiche** avant d'ajuster ou avant de vérifier si le câble d'alimentation s'est entrelacé ou endommagé.
• Il est interdit de supprimer ou de ponter les interrupteurs (par ex. en attachant le levier de commande au guidon).
• Avant toute utilisation, contrôler visuellement si l'outil de coupe et ses pièces de fixation ne sont pas émoussés ou endommagés. Ne remplacer les outils de coupe émoussés ou endommagés que tous à la fois, pour éviter tout déséquilibre.

3. Câbles électriques
• Utiliser les câbles de sécurité WOLF. N'utiliser que des câbles électriques plus lourds que des câbles en caoutchouc HO 7 RN-F à la norme et de diamètre
  3 x 1,5 mm^2 minimum.
• Les raccords des câbles électriques doivent être en caoutchouc ou recouverts de caoutchouc et respecter la norme DIN/DVE 0620.
• Les connexions doivent être protégées contre les jets d'eau (valable pour l'Autriche).
• Utiliser un disjoncteur (RCD) dont le courant de défaut ne dépasse pas les 30 mA.
• Attacher les câbles électriques du détendeur. Éviter les frottements avec des arêtes, des corps pointus ou aiguisés. Ne pas écraser les câbles à des encoignures de portes ou de fenêtres.
• Il est interdit de supprimer ou de ponter les interrupteurs (par ex. en attachant le levier de commande au guidon).

4. Au démarrage:
• N'enclencher le moteur que loesque vos pieds se trouvent à bonne distance du couteau.
• N'enclencher le moteur que loesque vos pieds se trouvent à bonne distance du couteau.
• Ne pas pencher la tondeuse, au démarrage du moteur, à moins que ce soit expressément indiqué pour ce type d'appareils. Dans ce cas, ne pas la pencher plus que nécessaire et ne soulever que la partie éloignée de vous. Garder les mains au guidon avant de remettre la tondeuse sur le sol.
• Ne pas démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection d'herbe.

5. Lors de la tonte - pour votre sécurité:
• Attention danger! Le couteau continue de tourner par inertie aprés la mise hors tension!
• Observer la distance de sécurite indiquée par l'etrier.
• N'enclencher le moteur que lorsque vos pieds se trouvent à une distance de sécurité suffisante du couteau.
• Adopter une position stable, particulièrement sur les plans inclinés. Ne jamais courir, mais avancer lentement.
• De préférence tondre dans le sens perpendiculaire à la pente, et non de haut en bas.
• Sur les plans inclinés, procéder avec prudence, particulièrement en cas de changement de direction.
• Ne jamais tondre des talus très inclinés.
• Etre particulièrement prudent lorsqu` on tond en reculant ou tirant la tondeuse à soi.
• Arrêter la tondeuse avant de la basculer sur le côte, de la déplacer à vide ou de la transporter par exemple d'une pelouse à l'autre ou sur des chemins.
• N'utiliser, en aucun cas, la tondeuse lorsque les dispositifs de protection, tels que les dispositifs de sécurité et/ou de ramassage, sont endommagés ou manquent.
• Attention, ne jamais saisir un couteau en mouvement.
• N'approcher jamais les pieds ou les mains d'une pièce en rotation. Ne pas rester devant le déflecteur de déchets detonte.
• En déplaçant la tondeuse sur des zones non engazonnées, le couteau doit être arrête.
• Avant de soulever la tondeuse ou de la porter, arrêter toujours le moteur et attendre l'arrêt complet du couteau.
• Régler uniquement la hauteur de coupe lorsque le moteur et le couteau sont arrêtés.
• N'ouvrer jamais le clapet de protection tant que le moteur tourne encore.

F Consignes de sécurité

Après l'avoir vidé, le remettre correctement en place.
- Ne jamais passer sur du gravier avec le moteur en marche - **danger de projection de pierres!**
- Dans la mesure du possible, éviter de tondre sur gazon humide.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche de prise de courant, et attendre l'arrêt de l'apparell,
  a) lorsque vous wuittez la tondeuse
  b) pour dégager un couteau
  c) avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou de le réparer
  d) lorsque vous avez heurté un corps étranger. Vérifier si le couteau ou la tondeuse a été endommagé, puis réparer les dégâts éventuels.
  e) lorsque la tondeuse vibre fortement pour cause de déséquilibre (arrêtez-la immédiatement er rechercher la cause).
- Attention! La manipulation intempestive du bac de ramassage peut s'avérer dangereuse!
- Lorsque la tondeuse dispose d'un dispositif d'avancement, débrayez celul-ci avant de mettre le moteur en marche.
- Si l'appareil abîme le câble d'alimentation pendant l'utilisation, débranchez immédiatement la fiche mâle de la prise de secteur. Ne touchez jamais le câble tant qu'il est pas débraché du secteur.

6. Entretien:
- Toute intervention d'entretien et de nettoyage doit être effectuèes moteur arrête et clé de sécurité retirée:
- Ne giclez jamais l'appareil avec de l'eau, et surtout pas avec de l'eau sous pression.
- **A intervalles réguliers, contrôler et resserrer toutes les vis et écrous visibles, en particulier sur le portecouteau.**
- **ATTENTION! Confier toujours le remplacement et l'affûtage du couteau à un atelier spécialisé. Après ces travaux, un contrôle de l'equiage des pièces mobiles doit être effectué selon des normes de sécurité.**
- Remplacer les pièces endommagées. Procéder à ce tra-vail avec un soin tout particulier.
- N'utiliser que des pièces de rechange WOLF d'origine, sinon vous n'aurez plus la garantie que la tondeuse correspond aux normes de sécurité.
- Si le dispositif de oupe ou la tondeuse à gazon devait buter contre un obstacle ou un corps étranger, arrêter la tondeuse, retirer la clé de sécurité et vérifier les dégâts (contrôle adéquad par un spécialiste).
- N'entreposer pas votre tondeuse dans un local humide.
- N'effectuer les travaux de réparation et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la clé de contact.

F Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la lloi nationale.

F Montage

Fixation du guidon Ajustment à la hauteur désirée (fig. M1/M2/M3/M4)
ATTENTION! En pliant ou dépliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble.
Dépliez la partie supérieure du guidon et serrez bien les molettes de fixation M1/M2. Dépliez le guidon entier, ajustezle à la hauteur désirée et fixez-le fermement M3/M4.

Protection anti-pincement (fig. M5)
ATTENTION ! Placer systématiquement le câble dans la protection anti-pincement.

Montage du fixe-câble (fig. M6/M7)

Mode d'emploi pour plier le gidon (fig. M8)
ATTENTION! En pliant ou dépliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble.
ATTENTION! Dévisser la vis à main inférieur (1) d'environ 2 cm. Ecarter le gidon jusqu'à ce que vous puissiez (2) le plier en avant.

R*accordement à la prise* (courant alternatif 230 volts)
La tondeuse peut être branchée sur n'importe quelle prise de courant protégée par un fusible de 16 Amp.
Attention: Utilisez un dispositif de protection de courant de défaut (RCD) avec un courant de défaut n'exédant pas 30 mA.

F Utilisation

Mise en place du bac de ramassage (fig. B1)
Soulevez le clapet de sécurité. Accrochez le bac de ramassage au châssis (crochets dans les encoches - voir flèches): Déposez les clapet sur le bac.

Réglage de hauteur de coupe (fig. B2)
Uniquement après arrêt du moteur et de la lame.
Passez les doigts dans la poignée et appuyez. sur le bouton avec le pouce. Placez le châssis sur la hauteur désirée et relâchez pour enclencher celle-ci.

Hauteur de coupe – état de la pelouse
Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée. En principe l'hauteur de coupe est de 4,5 cm.

Mise en marche - Premio 40 E/46 E (fig. B3/B4)
Mettre le moteur en marche quand la tondeuse se trouve sur une surface plane. Dans de l'herbe haute, appuyer légèrement sur le manche (fig. B3).
Appuyez sur le bouton et maintenez le enfoncé B4 (1). Amenez la poignée vers le guidon B4 (2) et lâchez le bouton B4 (1).
Arrêt: Lâchet la poignée B4 (2).

Mise en marche du moteur - Premio 40 EA/46 EA (fig. B3/B5)
Mettre le moteur en marche quand la tondeuse se trouve sur une surface plane. Dans de l'herbe haute, appuyer légèrement sur le manche (fig. B3).
Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé B5 (1). Amenez la poignée gauche vers le guidon et lâchez le bouton B5 (2). **Mise en marche de la traction:** Soulevez la manette de commande à droite lorsque le moteur tourne à pleine régime. **Attention!** N'utiliser le levier de vitesse que lorsque l'appareil circule. **Réglage de la vitesse:** 1ère vitesse B5 (4) = lent (2 km/h). 2e vitesse B5 (5) = rapide (4 km/h). **Arrêt de la traction:** Lâchez la manette à droite B5 (3).
Arrêt du moteur: Lâchez la poignée gauche B5 (2).

Tondre (fig. B6)
Tirer le câble derrière soi en tondant: Règle générale. Toujours poser le câble sur une terrasse, dans un chemin ou sur une partie de la pelouse déjà tondue.

(F) Utilisation

Tourner (fig. B7)
Le fixe- câble au guidon permet de faire passer facilement le vâble de l'un côte à l'autre. Faites demi-tour avec la tondeuse sur une partie déjà tondue.

Vider le bac rècolteur (fig. B8)
Uniquement après arrêt du moteur et de la lame.
Indicateur de remplissage: Le clappet s'abaisse l'orsque le bac est plein. Pour assurer un fonctionnement impeccable, nettoyez regulièrement avec une petite brosse à main les orifices sous l'indicateur de remplissage.

(F) Entretien

Nettoyage (fig. W1)
Avant d'y procéder, retirer la fiche de la prise de courant. Prudence! Ne jamais toucher les couteaux encore en mouvement!
Nettoyer la tondeuse avec une brosse ou un chiffon après chaque tonte.
Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau. Remiser la tondeuse dans un endroit sec.

Remplacement des couteaux (fig. W2)
Avant toute opération aux couteaux, accouplement ou porte-couteaux, retirer la prise de courant et mettre des gants de protection.
• Faites toujours pratiquer le changement de lamer par un atelier professionnel.
• Un porte-couteaux abîme doit également être remplacé immédiatement.

Indication pour les ateliers spécialisés: couple de serrage du boulon:
13 mm calibre de clé à écrous = 18-20 Nm

Remiser la tondeuse pour l'hiver:
Après la saison, nettoyer la tondeuse á fond.
Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau et ne la remiser que dans un endroit sec.
Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée. Tous droits de modifications techniques réservés.

Réglage du câble Bowden d'embrayage - Premio 40 EA/46 EA (fig. W3)
Soulever de 2 cm l'étrier d'entraînement (1) et le maintenir. Desserrer le contre-écrou (2) et tourner la vis de réglage (3) vers la gauche jusqu'à ce que les roues motrices bloquent lorsque la tondeuse recule. Revisser, à bloc, le contre-écrou (2).

(F) Comment remédier aux pannes

		Mesures à prendre (X) par:	
Dysfonctionnements	**Causes possibles**	**L'atelier de service après-vente WOLF**	**L'utilisateur**
L'appareil fonctionne bruyamment et vibre fortement	• La lame est endommagée • La lame s'est desserrée de sa fixation	**X** **---**	**---** **X**
Le moteur ne démarre pas	• Le fusible a fondu • Le câble est endommagé **Attention!** En cas de coupure intempestive du câble, il se peut que le fusible ne fonde pas, même si la protection par fusibles est correcte (16 A). C'est pourquoi nous vous demandons, par mesure de sécurité, de ne pas toucher un câble coupé ou endommagé, avant dàvoir débranché la tondeuse du secteur. Il est interdit de réparer le câble avec du ruban isolant.	**---** **X**	**X** **---**
Mauvaise performance de tonte	• La lame est émoussée	**X**	**---**
Mauvaise capacité de tonte	• La lame est émoussée • Le bac de ramassage est obstrué	**X** **---**	**---** **X**
L'entraînement réagit pas	• Le câble Bowden d'embrayage s'est déréglé	**---**	**X**
En cas de doute, consulter toujours l'atelier de service aprés-vente WOLF. **Attention, arrêter la tondeuse avant tout contrôle, tout nettoyage et tous travaux sur la lame et retirer la fiche secteur.**			

(F) Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.
La société Wolf-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.
Conditions préalables à l'application de la garantie de 24 mois : Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.
Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.
- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.
- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des dents ni aux pièces de fixation de ces dents telles que les disques de friction, les courroies trapézoïdales / dentées, les roues/pneus, le(s) filtre(s) à air, les bougies /cosses d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

I Eccellente cura del prato con i prodotti WOLF-Garten

Il nostro know-how per il Vostro prato ideale

Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF! Con questo acquisto avete optato per un apparecchio estremamente moderno e innovativo, che Vi consente di realizzare una perfetta cura del tappeto erboso.

Eccovi una serie di consigli per rinnovare e curare il Vostro prato o per modificarne l'aspetto; solo così potrete davvero godervi al meglio il Vostro prato! Sono le sementi a fare la differenza!
L'elemento essenziale per un bel tappeto erboso sono le sementi. Per creare un nuovo tappeto erboso Vi consigliamo due prodotti eccellenti:

Sementi per prato WOLF >>Supra<<

Questa pregiata miscela di speciali sementi per prato si distingue per la straordinaria crescita rigogliosa, così il muschio e le erbe infestanti non hanno alcuna chance di sopravvivere. Ancora un vantaggio del prato >>Supra<<: cresce sia all'ombra che al sole.

Sementi per prato WOLF >>Loretta<<

Il prato >>Loretta<< è estremamente resistente al calpestio e alle sollecitazioni; è particolarmente idoneo all'impiego per superfici molto strapazzate. Una rapida germinazione e la capacità di rigenerazione assicurano un prato fitto e facile da curare già dopo breve tempo.

Prato nuovo senza vangatura

Non siete soddisfatti del Vostro prato attuale, ma non avete voglia di realizzare un nuovo tappeto erboso? - Non c'è problema! Noi Vi consigliamo come trasformare il Vostro tappeto erboso in un prato da sogno anche senza vangatura, in breve tempo e a costi contenuti.
Il sistema di rinnovo del prato „Novaplant®" Vi aiuta ad ottenere in modo semplice e rapido un prato fitto, di bell'aspetto e ad alta resistenza, che tutti Vi invidieranno. Tutto ciò di cui avete bisogno sono un tosaerba, un verticolatore e **Novaplant® >>Supra<< WOLF** (oltre ad uno speciale concime iniziale contiene la pregiata miscela per prato „Supra") oppure **Novaplant® >>Loretta<< WOLF** (oltre ad uno speciale concime iniziale contiene la pregiata miscela per prato >>Loretta<<). Dopo 5 fasi di semplice esecuzione, basteranno solo 6 settimane ed il Vostro vecchio prato diventerà un prato da sogno grazie a questo sistema unico di rinnovo del prato

La perfetta cura del prato

Le seguenti linee guida per la cura del prato Vi suggeriscono come preservare a lungo l'aspetto gradevole del Vostro prato.

Falciatura:
Importante per la crescita rigogliosa e la resistenza del prato. Consigliamo la falciatura regolare 1 volta a settimana con altezza di taglio uniforme: non inferiore a 3,4 cm, non superiore a 5 cm, all'ombra l'altezza di taglio ideale è di 5 cm. Se in primavera o dopo le ferie la crescita è superiore a 8 cm, è necessaria la falciatura in più stadi.

Concimazione:
Date al prato gli elementi nutritivi, mantenetelo sano e resistente. Consigliamo la concimazione 4 volte per ogni stagione con un concime speciale per prato (non impiegare blue corn!):

Marzo:	concime iniziale WOLF per tappeti erbosi nuovi	**Maggio:**	concime per prato WOLF >>Super<<
Luglio:	concime per prato WOLF >>Super<<	**Settembre:**	WOLF Vital NK plus

Irrigazione a pioggia:
Assolutamente necessaria in caso di aridità. Poi consigliamo un'irrigazione a pioggia profonda da 1 a 2 volte a settimana. In questo caso l'acqua dovrebbe penetrare per ca. 10 cm nel terreno (10 - 15 litri/m²). Più elevato il fabbisogno idrico sotto gli alberi.

Taglio in verticale:
Importante per rimuovere feltro e residui di piante morte. Almeno 1 volta all'anno ad inizio primavera (aprile/maggio). Infine eliminare completamente le erbe rimosse dal prato.

Diserbo:	Elimina le erbe infestanti dal prato In caso di necessità impiegare il diserbante WOLF con il concime per prato Periodo migliore: da metà maggio ai primi di settembre
Diserbante per muschio:	Elimina il muschio dal prato In caso di necessità impiegare il diserbante per muschio WOLF con il concime per prato Periodo migliore: primavera e autunno (attenersi alle Istruzioni per l'uso) In presenza di abbondante muschio: tagliare il muschio in verticale e seminare
Fogliame:	Sottrae luce al prato, trasmette malattie. Deve essere rimosso il più rapidamente possibile dal prato!

Proprio all'ombra la cura giusta e costante del prato è importante per la sua sopravvivenza. La costante assenza di luce indebolisce le erbe, la crescita di foglie e radici si riduce e le malattie si possono diffondere rapidamente.
Attualmente >>SUPRA<< è il prato ideale per le zone ombreggiate. Naturalmente cresce molto bene anche in luoghi soleggiati.

Vi auguriamo buon divertimento nel Vostro bel prato!
I Vostri esperti del prato WOLF

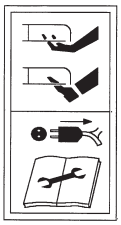
I Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il coretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le idicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.

Leggenda simboli

Attenzione!
Prima dell'uso leggere istruzioni!

Allontanare le persone dalla zona di pericolo!



Attenzione!
- Lame da taglio affilate - staccare la spina prima di qualsiasi intervento di manutenzione ed in presenza di danni alla linea.

Tenere lontani i cavi collegamento dall'utensile da taglio!

(I) Indicazioni di sicurezza

1. Indicazioni generali:
Questa falciatrice è prevista per la cura di prati e superfici erbose di aree private. In alcune applicazioni l'utilizzo della falciatrice potrebbe arrecare lesioni fisiche. In particolare, non adoperare questa apparecchiatura;
- per potare cespugli, siepi e sterpi
- per tagliare piante rampicanti
- tappeti erbosi sui tetti
- vasi sui balconi
- per pulire sentieri (aspirare – spazzare – spalare la neve)
- per sminuzzare alberi e siepi tagliate
- come motrice (in falciatrici azionate da un propulsore) per spazzatrici di erba, macchine per spargere, rimorchi – p. e. per il trasporto del materiale tagliato, tranne che nel cesto di raccolta apposito.

• Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non è consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.
• Le direttive locali possono comunque determinare l'età minima degli utenti.
• Non falciare mai in prossimità di altre persone, in particolare bambini e animali.
• Falciare solo alla luce del giorno o con un'illuminazione artificiale corrispondente.

2. Prima di falciare:
• Non mettersi mai al lavoro senza aver indossato scarponi resistenti e pantaloni lunghi. Non falciare mai a piedi scalzi o con sandali aperti.
• Applicare la protezione antiurto in dotazione, ovvero il dispositivo di raccolta. Fissarlo bene. È vietato l'utilizzo di dispositivi di protezione danneggiati o il mancato impiego di protezione.
• Controllare il tipo di area su cui la macchina deve essere adoperata e rimuovere tutti gli oggetti che possono impigliarsi o essere scagliati in aria.
• Controllare che l'attrezzo di lavoro
• Controllare l'eventuale danneggiamento e l'invecchiamento (fragilità) del condotto e del cavo di allacciamento installati all'esterno dell'apparecchio. Utilizzare solo in ottimo stato
• non sia danneggiato o usurato
• Nella sostituzione, fare attenzione alle indicazioni di montaggio.
• Controllare che i cavi esterni non siano danneggiati o troppo vecchi (spezzali). Usare solo se in condizioni perfette.
• Le riparazioni dei cavi devono essere effettuate solo da uno specialista.
• Controllare il grado di usura e di deformazione del dispositivo raccoglierba.
• Spegnere l'attrezzo **e staccare la spina** prima di regolare o pulire l'attrezzo o di controllare se il cavo di collegamento sia attorcigliato o danneggiato.
• Prima dell'utilizzo, controllare (controllo visuale) che gli utensili da taglio e i loro dispositivi di fissaggio non siano smussati o danneggiati. Sostituire l'intera serie di utensili da taglio smussati o danneggiati, per evitare squilibri.

3. Cavo
• Lavorare con cavi di sicurezza WOLF. Per il collegamento si devono usare solo cavi non più leggeri dei cavi flessibili in gomma HO 7 RN-F norma con un diametro minimo di 3 x 1,5 mm^2.
• Gli accoppiamenti devono avere usufruire di una protezione antispruzzo (valida solo per l'Austria).
• Utilizzare un dispostivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto di non oltre 30 mA.
• Fissare il cavo di collegamento allo sgravio di tiraggio. Non far sfregare oggetti appuntiti o taglienti agli spigoli. Non schiacciare il cavo attraverso fessure della porta o spalti delle finestre. I dispositivi di commutazione non devono essere rimossi o superati (ad es. Attaccando la leva di comando al manico di guida).

4. Accensione:
• Accendere il motore solamente quando i vostri piedi saranno a distanza di sicurezza.
• Non ribaltare l'apparecchio quando si aziona il motore, a meno che non sia necessario ribaltare l'apparecchio in fase di avviamento. In questo caso non ribaltare l'apparecchio più del necessario e sollevare solo la parte più distante dall'utente. Accertarsi sempre che le mani si trovino in posizione di lavoro, prima di riposizionare l'apparecchio sul terreno.
• Non accendere il motore stando davanti al canale di espulsione.

5. La vostra sicurezza - tagliando l'erba
• Attenzione, pericolo! Le lame non si arrestano immediatamente!
• Mantenere la distanza regolamentare data dalla guida.
• Accendere il motore solamenta se vi trovate a distanza di sicurezza dalle lame.
• Accertarsi che l'attrezzo sia in posizione stabile, sopatatutto sui pendii. Mai correre, camminare lentamente.
• Tagliare sempre in senso orizzontale al pendio.
• Se il tosaerba dispone di un disposative di guida automatica, disinserite questo prima di avviare il motore.
• Cambiando direzionesui pendii occorre fare particolare attenzione.
• Non tagliate l'erba su pendii ripidi.
• Occorre fare particolare attenzione quando si arretra tagliando l'erba e si tira l'attrezzo verso sé stessi.
• Incliando il tosaerba, mettendolo in follo o trasportandolo, pe.e. passando da sentieri verso il prato, occorre spegnerlo e togliere la chiave per l'accensione.
• Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o dispositivi di sicurezza mancanti, ad esempio dispositivi di deflessione e/o dispositivi raccoglierba.
• Attenzione non toccare lame in movimento.
• Non avvicinarsi mai con mani o piedi a parti rotanti. Non fennarsi davanti all'apertura dell'uscita dell'erba.
• Per portare il tosaerba al di fuori dai tappeti erbosi occore fermare le lame.
• Regolare l'altezza del taglio solamente con motore spento e chiave d'accensione tolta.
• Non aprire mai le sportello ribaltabile di protezione a motore acceso.
• Prima di staccare il cesto raccolglierba spenere il motore ed attendere l'arresto delle lame. Dopo lo svuotamento fissare il cesto con cura.
• Non passare mai sopra la ghiaia con il motore acceso.
• Possibilmente non tagliare l'erba bagnata.
Spegnere l'attrezzo, togliere la spina e attendere finché lo stesso si sia fermato
a) allontanarsi dal tosaerba
b) liberare la lama bloccata
c) se avete colpito un corpo estraneo. Prima di controllare l'apparecchio, effettuarne la pulitura o eseguire dei lavori allo stesso. Poi eliminate il corpo estraneo.
d) Se il tosaerba vibra fortemente (spegnetelo immediatamente e cercate la causa).
• Attenzione, l'uso non adeguato del raccoglierba è pericoloso.
• Se il tosaerba dispone di un disposativo di guida automatica. Disinserite questo prima di avviare il motore.
• Se il cavo elettrico viene danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare il cavo prima di aver tolto la spina.

6. Manutenzione:
• Per eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e di pulizia occorre attendere l'arresto del motore e togliere la chiave d'accensione:
• non pulire l'attrezzo con l'acqua-soprattutto non ad alta pressione.
• **Tutte le viti di fissaggio visibili ed i dadi, particolarmente quelli del supporto lame sono da controllare e fissare regolarmente.**
• **ATTENZIONE! Fare eseguire il cambio e l'affilatura delle lame da un'officina specializzata. Dopo avere staccato delle parti occore effetuare la prova di resistenza secondo le direttive di sicurezza.**
• Sostituire le parti danneggiate. Eseguire questi lavori con particolare cura.
• Usare solamente pezzi di ricambio originali WOLF, altrimenti non è garantito che il tosaerba corrisponda ai requisiti di sicurezza.
• Se l'apparato tagliente od il tosaerba devesse urtare contro un ostacolo, o un corpo estraneo, spegnere immediatamente il motore, togliere la chiave d'accensione e controllare l'eventuale danno (ferifica da parte di uno specialista).
• Non depositare il tosaerba in locali umidi.
• Svolgere i lavori di manutenzione e di pulitura soltanto a motore fermo e con la chiave di accensione estratta.

(I) Tempo d'esercizio

Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

(I) Montaggio

Fissaggion del manico Aggiustaggio dell' altezza del manico (fig. M1/M2/M3/M4)
ATTENZIONE! Nel piegare l'impugnatura il cavo non deve essere schiacciato.
Ribaltare in avanti la parte superiore del manico M1. Avvitare a fondo le rotelle di fissaggio del manico M2. Ribaltare all'indietro il manico completo, regolarlo all'altezza della persona che lo usa, e fissare a fondo M3/M4.

Protezione antiflessione (fig. M5)
ATTENZIONE! Il cavo deve sempre trovarsi nella protezione antiflessione.

Montaggio del portacava (fig. M6/M7)

Ripiegare la tiranteria (fig. M8)
ATTENZIONE! Nel piegare l'impugnatura il cavo non deve essere schiacciato.
ATTENZIONE! Allentare le manopole posteriori (1) finché non si riesca a sbrogliare il sistema di tiranteria (2) da piegare un po' in avanti.

Inserire la spina della corrente (corrente alternata 230 Volt, 50 Hz)
Si potrà allacciare l'attrezzo a qualsiasi presa, purchè sia munita di una valvola di protezione di 16 Ampère (oppure di un terruttore-LS tipo H).
Avvertenza: Adoperi un apparecchio fi protezione contro la corrente di difetto (RCD) con una corrente di difetto non superiore a 30 mA.

(I) Messa in opera

Come agganciare il prendierba (fig. B1)
Alzare il coperchio di protezione, inserire i ganci nelle apposite scanalature (vedi frecce). Riporre il coperchio di protezione.

Regolato l'altezza di taglio (fig. B2)
Solo a motore spento e lame ferme terme.
Premere il pulsante e sollevare o spingere fino all'altezza voluta.

Altezza di taglio
Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cotica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio. Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 4,5 cm.

Avviare il tosaerba - Premio 40 E/46 E (fig. B3/B4)
Avviare la tosaerba su superficie piana. Possibilmente non nell'erba alta. In questo caso inclinare leggermente come risulta dalla figura (fig. B3).
Avviare il tosaerba su una superficie piana, non con erba alta B4 (1). **Per avviare il motore:** Tener premuto il pulsante B4 (2). Tirare la leva B4 (2) e lasciare il pulsante B4 (1).

Per spegnere il motore: Lasciare la leva B4 (2).

Per avviare il motore - Premio 40 EA/46 EA (fig. B3/B5)
Avviare la tosaerba su superficie piana. Possibilmente non nell' erba alta. Inquesto caso inclinare leggermente come risulta (fig. B3).
Tener premuto il pulsante B5 (1). Tirare la leva B5 (2) e lasciare il sinistra pulsante B5 (1). **Per l'avviamento:** Sollevare l'archetto quando il numero giri del motore è al massimo B5 (3). **Attenzione:** Azionare la leva del cambio marcia soltanto con il dispositivo in funzione. **Regolazione della velocità:** 1a marcia B5 (4) = lento (2 km/h). 2a marcia B5 (5) = veloce (4 km/h). **Per l'avviamento:** Lasciare il comando B5 (3).

Per spegnere il motore: Lasciare la sinistra leva B5 (2).

Tagliare (fig. B6)
Durante la tosatura si fa seguire il cavo. Regolage fondamentale: Mettete sempre il cavo in maniera sicura sul terrazzo, sul sentiero o sull'erba già tosata.

Effettuare un svolta (fig. B7)
Voltando l'attrezzo portacavo facilita lo spostamento del cavo. Si dovrebbe voltare la tosaerba sulta superficie già tosata.

Svuotamento del cesto (fig. B8)
Solo a motore spento ed apparato falciante fermo.
Indicatore di pieno carico: quando il cesto è pieno il deflettore si abbassa. Per una buona funzionalita mantenere pulito l'indicatore ed i fori sottostanti con una scopetta.

(I) Manutenzione

Pulizia (fig. W1)
Prima estrarre assolutamente la presa della corrente. Attenzione! Non toccare le lame rotanti! Attendere il fermo.
Dopo ogni tosatura abbiate l'avvertenza di pulire la tosaerba con uno straccio oppure con uno scopino.
In nessum caso usare acqua! Tenere il tosaerba in ambiente asciutto.

(I) Manutenzione

Come cambiare la lama (fig. W2)
Prima di cambiare la lama o aggiustare l'accoppiamento o il portalama, è assolutamente necessario levare la spina dalla presa di corrente e mettere i guanti di sicurezza.
• Fate sostituire le lame o affilare, solo da una officina specializzata.
• Anche il Portalame dovrà essere combiato quando è danneggiato.
Nota per l'officina specializzate: coppia di serragio della vite: SW 13 mm = 18-20 Nm

Accantonamento durante l'inverno:
Terminata la stagione si dorvrà pulire accuratamente la tosaerba. **Mai spruzzare la tosaerbe con acqua, nè collocarla in ambienti umidi.** Fate controllare in autunno il Vs. tosaerba da un'officina di assistenza clienti. Salvo variazioni tecniche.

Registrazione del tirante Bowden della frizione - Premio 40 EA/46 EA (fig. W3)
Sollevare e bloccare di ca. 2 cm la staffa di comando (1). Allentare il controdado (2) e ruotare la vite di registro (3) a sinistra finché le ruote conduttrici si bloccano durante la retromarcia del tosaerba. Serrare di nuovo il controdado (2).

(I) Interventi di riparazione

		Rimedio (X):	
Problema	**Possibile causa**	**Officina di assistenza WOLF**	**In modo autonomo**
Funzionamento rumoroso, forte vibrazione dell'apparecchio	• Lama danneggiata • Lama di fissaggio allentata	**X** **---**	**---** **X**
Il motore non funziona	• Fusibile danneggiato • Cavo danneggiato **Attenzione!** In caso di taglio involontario del cavo, non sempre il fusibile disinserisce l'apparecchio, persino con l'adeguata protezione (16 Amp.). Mai toccare cavi tranciati o tagliati, finché la spina non è stata staccata della presa. E' vietato riparare il cavo con nastro isolante.	**---** **X**	**X** **---**
Cattiva falciatura	• Lama smussata	**X**	**---**
Pessime prestazioni di raccolta	• Lama smussata • Cesto raccoglierba otturato	**X** **---**	**---** **X**
Il motore non si accende	• Tirante Bowden della frizione spostato	**---**	**X**
In caso dubbio rivolgersi sempre ad un'officina di assistenza WOLF. **Attenzione, arrestare il tosaerba prima di ogni controllo, lavoro di pulitura o di lavori alla lama ed estrarre la chiave di accensione.**			

(I) Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.
Per la durata di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto, la Ditta Wolf-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.
Premesse per il diritto alla garanzia di 24 mesi:
- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.
Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.
- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.
La garanzia non si estende alla normale usura delle lame, alle parti di fissaggio delle lame come ruote di frizione, cinghie trapezoidali e cinghie dentate, ruote portanti/pneumatici, filtri dell'aria, candele d'accensione e cappucci per candele. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse più vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non è ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poichè in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

(NL) Optimale verzorging van uw gazon met producten van WOLF-

Onze techniek voor een prachtig gazon

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF grasmaaier! U hebt hiermee de voorkeur aan een apparaat gegeven dat met de allernieuwste techniek is uitgerust voor een perfecte verzorging van uw gazon. Om ervoor te zorgen, dat u veel plezier van uw gazon zult hebben, geven wij u hier een aantal tips voor de vernieuwing, herstelling en verzorging ervan.

Het komt op het zaaigoed aan!

De basis voor een mooi gazon is hoogwaardig zaaigoed. Als u een nieuw gazon wilt aanleggen, raden wij u twee voortreffelijke producten aan:

WOLF graszaad >>Supra<<

Dit hoogwaardige mengsel van speciale graszaden onderscheidt zich door extreme dichte groei, waardoor mos en onkruid niet kunnen uitbreiden. Een tweede voordeel van >>Supra<< gazons: het groeit in de schaduw net zo goed als in zonnige omgevingen.

WOLF graszaad >>Loretta<<

„Loretta"-gazon is uiterst belastbaar en resistent, het is in het bijzonder geschikt voor sterk belaste oppervlakken. De snelle kieming en regeneratie garanderen al na korte tijd voor een dicht begroeid gazon zonder veel onderhoud.

Een nieuw gazon zonder om te spitten

U bent niet met uw gazon tevreden, u hebt geen zin erin een compleet nieuw gazon aan te leggen? - Geen probleem, wij zeggen u, hoe u uw gazon zelfs zonder om te spitten binnen korte tijd en met weinig moeite in een absoluut prachtig gazon kunt veranderen.
Het vernieuwingssysteem **Novaplant®** voor gazons helpt u eenvoudig en snel tot een mooi, dicht begroeid gazon met weinig onderhoud waar iedereen u om zal benijden. Alles wat u hiervoor nodig hebt, zijn een grasmaaier, een verticuteermachine en **WOLF Novaplant® >>Supra<<** (bevat naast speciale startmest de hoogwaardige gazonmix >>Supra<<) of **WOLF Novaplant® >>Loretta<<** (bevat naast speciale startmest de hoogwaardige gazonmix >>Loretta<<. Met 5 heel eenvoudige handelingen hebt u uw gazon binnen 6 weken met dit unieke vernieuwingssysteem in een prachtig gazon veranderd.

De perfecte verzorging van het gazon

Hoe uw gazon lang mooi blijft, leest u in de volgende leidraad voor de verzorging van het gazon

Maaien:

Belangrijk voor de dichtheid en belastbaarheid van het gazon. Wij raden u aan regelmatig te maaien, 1 x per week en altijd op dezelfde snijhoogte: niet dieper dan 3,5 cm, niet hoger dan 5 cm, in de schaduw is een hoogte van 5 cm ideaal. Als het jonge gewas bijv. in de lente of na de vakantie hoger dan 8 cm is, moet u dit stapsgewijs maaien.

Mesten:

Geef het gazon de nodige voedingsstoffen, houd het gezond en resistent. Wij raden u aan 4 x per seizoen te mesten met een speciale gazonmest:

Maart:	WOLF startmest voor een nieuw gazon	**Mei:**	WOLF gazonmest >>Super<<
Juli:	WOLF gazonmest >>Super<<	**September:**	WOLF Vital NK plus

Besproeien:

Absoluut noodzakelijk bij droogte. Wij raden u aan het gazon 1 tot 2 keer per week tot aan de wortels te besproeien. Hierbij moet het water ca. 10 cm diep in de aarde dringen (10 - 15 l/m^2) De bomen hebben nu meer behoefte aan water.

Verticuteren:

Belangrijk voor het verwijderen van mos en afgestorven plantenresten. Minstens 1 x per jaar in de vroege lente (april/mei). Verwijder daarna het geverticuteerde materiaal compleet van het gazon.

Onkruidbestrijding:	Verwijdert onkruid van het gazon Desgewenst met onkruidbestrijding en gazonmest van WOLF Beste periode: midden mei tot begin september
Voorkomen van mosvorming:	Verwijdert mos uit het gazon Desgewenst met onkruidbestrijding en gazonmest van WOLF Beste periode: lente en herfst (gebruiksaanwijzing in acht nemen) Bij sterk opkomende mos: verticuteer het mos eruit en zaai het gazon bij
Loof:	Onttrekt licht aan het gazon, bevordert ziektes - moet zo snel mogelijk van het gazon worden verwijderd!

Wordt het gazon dat in de schaduw ligt niet continue en juist verzorgd, dan zal het onherroepelijk afsterven. Het voortdurende gebrek aan licht verzwakt het gras de groei van de bladeren en wortels neemt af en ziektes kunnen snel uitbreiden.

>>SUPRA<< is momenteel het beste gras voor schaduwrijke plaatsen. Dit soort groeit natuurlijk ook erg goed op zonnige standplaatsen. Wij wensen u veel plezier met uw mooie gazon!

Uw WOLF grasexpert

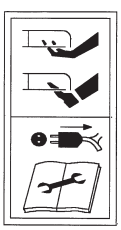
(NL) Veiligheidsvoorschriften

Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aansprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.

Betekenis van de symbolen

Opgelet!
Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!

Anderen buiten de gevarenzone houden!



Voorzichtig!
- Scherpe snijmessen - vóór onderhoudswerkzaamheden en bij beschadiging van de leiding de stekker uit het stroomnet trekken.

Aansluitkabels mogen niet in de buurt komen van het snijgereedschap!

NL Veiligheidsvoorschriften

1. Algemene aanwijzingen:
Deze grasmaaier is bedoeld voor het onderhoud van gazonnen van particulieren. Vanwege de kans op persoonlijk letsel mag de grasmaaier **niet** worden gebruikt:
- voor het trimmen van bosjes, heggen en struiken
- voor het snijden van rankgewas, gazonnen op daken, in plantenbakken
- voor het reinigen van voetpaden (afzuigen – wegblazen – sneeuwruimen)
- voor het hakselen en verkleinen van boom- en hegafval
- als trekmachine (bij aandrijfmaaiers) voor gazonkeerders, strooiwagens, aanhangers resp. voor het meenemen/transporteren van maaiafval op een andere manier dan in de daarvoor bedoelde grasopvangbox.

• Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken.
• Voor kinderen onder de zestien is het gebruik van het apparaat verboden.
• Voorschriften ter plaatse kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
• Er mag nooit worden gemaaid als anderen, vooral kinderen en dieren, in de buurt zijn.
• Alleen bij daglicht of met genoeg kunstmatige verlichting maaien.

2. Voor het maaien:
• Nooit maaien zonder stevig schoeisel en lange kledij. Nooit op blote voeten of met open schoenen maaien.
• Meegeleverde botsbescherming resp. vangvoorziening aanbrengen. Op juiste bevestiging letten. Het is verboden om het apparaat zonder of met beschadigde beschermingsvoorzieningen te gebruiken.
• Het terrein waarop de maaier gebruikt gaat worden moet worden gecontroleerd en alle voorwerpen die door de maaier kunnen worden meegenomen of weggeslingerd moeten worden verwijderd.
• De maaier moet worden gecontroleerd op beschadiging van bevestigingsonderdelen, beschadiging of sterke slijtage
• Ingeval van vervanging inbouwaanwijzingen in acht nemen
• Controleer de aan de buitenkant van het apparaat gemonteerde leiding en de aansluitkabel op beschadigingen en slijtage (breuken). Gebruik het apparaat alleen in correcte toestand.
• Laat reparaties aan kabels alleen door de vakman uitvoeren.
• Controleer de grasvangvoorziening regelmatig op slijtage en vervormingen.
• Voor het instellen of schoonmaken van het apparaat of voor controleren of de aansluitkabel kapot is, het apparaat uitzetten **en de stekker eruit halen.**
• Controleer voor het gebruik (visueel) of de snijgereedschappen en de bevestigingen ervan niet stomp of beschadigd zijn. Vervang stompe of beschadigde snijgereedschappen compleet om onbalans te voorkomen.

3. Kabels
• Werk met WOLF veiligheidskabels. Voor de aansluiting mogen alleen kabels worden gebruikt die niet lichter zijn dan de rubberkabels HO 7 RN-F meteen minimum diameter van 3 x 1,5 mm^2.
• De koppelingen van den aansluitkabels moeten van rubber zijn of met rubber zijn bekleed.
• De koppelingen moeten waterdicht zijn (geldt alleen voor Oostenrijk).en
• Gebruik een aardlekbeveiliging (RCD) met een lekstroom van maximaal 30 mA.
• Bevestig de aansluitkabel aan de kabelontlasting. Laat de kabel niet tegen randen, puntige of scherpe voorwerpen aan schuren. Klem de kabel niet tussen deuropeningen of raamkieren. Schakelvoorzieningen mogen niet worden verwijderd of overbrugd (bijv. schakelhefboom verbinden met de duwstang).

4. Bij het starten:
• Schakel de motor alleen in, wanneer uw voeten op een veilige afstand van de maaier zijn.
• Kantel het apparaat niet als u de motor inschakelt, hetzij dit bij het starten moet worden gekanteld. Als dat het geval is, kantelt u het apparaat niet verder als nodig is en licht u allee dat gedeelte dat door de gebruiker is verwijderd. Controleer altijd of beide handen zich in de werkpositie bevinden, voordat het apparaat weer op de grond wordt teruggezet.
• Motor niet starten als u voor het uitwerpkanaal staat.

5. Bij het maaien - voor uw veiligheid:
• Opletten, gevaar! Het mes draait na.
• Hou de aangegeven veiligheidsafstand aan.
• Schakel de motor alleen in, wanneer uw voeten zich op veilige afstand van het chassis bevinden.
• Let op veilige afstand, vooral op heuvels. Niet rennen, rustig lopen.
• Wanneer uw maaier op wieltjes lopt, maai heuvels dwars niet op en afgaande.
• Op heuveltjes is vooral voorzichtigheid geboden, wanneer u van richting verandert.
• Maai niet op de steile hellingen.
• Wees vooral voorzichtig, wanneer u terugwaarts maait en de maaier naar u toekomt.
• Schakel de maaier uit, wanneer u deze kantelt, leegt of verplaatst, bijv. van en naar het gazon.
• Gebruik het apparaat nooit met beschadigde beschermrichtingen of ontbrekende veiligheidsvoorzieningen zoals afbuiginrichtingen en/of grasvangvoorzieningen.
• Voorzichtig, niet aan draaiende messen komen.
• Breng uwhanden of voeten niet in de buurt van de roterende delen. Ga niet voor het grasuitwerpmondstuk staan. Wanneer de gazonmaaier zich buiten de gazonoppervlakken begeeft, dan moet het mes stilstaan.
• Voor de maaier wordt opgetild of weggezet, schakel den eerste de motor uit en wacht tot het mes tot stilstand komt.
• Verstel de maaihoogte alleen wanneer de motor uitgeschakeld is en het mes stilstaat.
• Open de achterklep nooit wanneer de motor loopt.
• Voor het verwijderen van de grasvangbak: motor uitzetten en wachten tot het mes tot stilstand gekomen is. Na het leegmaken, de grasvangbakzorgvuldig bevestigen.
• Niet met een lopende motor over kiezels rijden, **stennslag!**
• Waar mogelijk, geen nat gras maaien.
• Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopkant trekken en wachten tot het apparaat stil staat wanneer u:
  a) de maaier achterlaat
  b) een geblokkeerd mes wilt los maken
  c) voordat u het apparaat gaat controleren, reinigen of eraan werken
  d) een vreemd voorwerp tegengekomen bent. Kijk eerst of er iets aan het mes kapot is. Bekijk dan de beschadiging.
  e) wanneer de maaier onverwacht sterk vibreert (dan gelijk uitschakelen en oorzaak opzoeken).
• Let op! Gevaar. Wanneer ondeskundig gebruik gemaakt wordt van de grasvangbak.
• Wanneer de maaier een wielaandrijving heeft, schakelt u deze uit, voordat u de motor uitschakelt.
• Als de aansluitkabel gedurende het gebruik wordt beschadigt, moet deze onmiddellijk van het net worden gescheiden. Kabel niet aanraken voordat deze van het gescheiden is.

6. Het onderhoud:
• Voer onderhouds-en reinigingswerkzaamheden alleen met een stilstaande motor uit.
• Het apparaat niet met water en in het bijzonder niet met hoge drukspuit schoonspuiten.
• Alle zichtbare bevestiogingsschroeven en moeren, en in het bijzonder de messenbalk, regelmatig nakijken of alles nog goed vastzit.
• Let op! Het verwisselen of slijpen van de messen altijd door vakmensen uit laten voeren, omdat dit een nauwkeurig karwei is en gevolgen kan hebben.
• Beschadigde delen verwisselen. Hierbij zorgvuldig te wek gaan.
• Allen originele WOLF onderdelen gebruiken, ander heeft u niet de garantie dat uw maaier voldoet aan de gestelde veiligheidseisen.
• Wanneer het mes of de gazonmaaier blokkeert, de maaier afzetten, de veiligheidssleutel eruit halen en op beschadigingen controleren (evt. vakkundige controle door een vakman).
• Zet de maaier niet in een vochtige ruimte weg.
• Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de schakelsleutel is verwijderd.

NL Gebruikstijden

Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

NL Montage

De befestiging en hoogte-instelling van duwboom (afb. M1/M2/M3/M4)
PAS OP! Bij het in- en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigt worden.
Bovenste duwboom naar voren klappen M1. De knop voor het bevestigen van de duwboom vast aandraaien M2. De gehele duwboom naar achter klappen, op de gwenste werkhoogte instellen en de knop vast aandraaien M3/M4.

Bescherming tegen kabelbreuk (afb. M5)
ATTENTIE! De kabel moet altijd in de knikbescherming zitten.

Montage van de kabelhouder (afb. M6/M7)

Duwboom inklappen (afb. M8)
PAS OP! Bij het in- en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigt worden.
PAS OP! De handschroeven (1) losdraaien totdat de schroef volledig los is en dan kan de duwboom (2) eenvoudig naar voren geklapt worden.

Aansluiting aan het stopcontact (wisselstroom 230 Volt, 50 Hz)
De machine kan aan jeder stopcontact aangesloten worden, dat met een 16 Ah. zekering (of LS-schakelaar type H gezekerd is. Gebruik een elektrische beveiliging (RCD) met een max. stroomsterkte van 30 mA.

NL In werking stellen

De grasvangbak bevestigen (afb. B1)
De beschermkap even optillen en de grasvangbak met de haken in de uitsparingen in het chassis (zie pijl) bevestigen. De beschermkap weer neerleggen.

Instellen van de maaihoogte (afb. B2)
Alleen bij uitgeschakelde moter en stilstaand mes.
Ut stelt de gewenste maaihoogte in door de knop naast de handgreep in te drukken (zie afb.).

Maaihoogte - graskonditie
Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard. Bij een vochtige of hoge grasmat is een hogere maaibreedte aan te bevelen. Gemiddelde maaihoogte is 4,5 cm.

Motor aanzetten - Premio 40 E/46 E (afb. B3/B4)
Maaier op een glad oppervlak starten. Niet op hoog gras - hier desnoods licht kantelen (afb. B3)
Knop B4 (1) indrukken en vasthouden. Hefboom B4 (2) aantrekken, knop B4 (1) loslatten.
Motor uitzetten: Hefboom B4 (2) loslaten.

Motor aanzetten - Premio 40 EA/46EA (afb. B3/B5)
Maaier op een glad oppervlakstarten. Niet op hoog gras - hier desnoods licht kantelen (afb. B3).
Knop indrukken en vasthouden B5 (1). Linker hefboom B5 (2) aantrekken, knop B5 (1) loslaten. **Aandrijving aanzetten:** Als de motor op volle toeren draait, de rechter beugel B5 (3) aantrekken. **Attentie!** Schakelaar voor de versnellingen alleen gebruiken als het apparaat in werking is. **Snelheid instellen:** 1e versnelling B5 (4) = langzamm (2 km/h). 2e versnelling B5 (5) = snel (4 km/h).
Aandrijving uitzetten: Rechter beugel B5 (3) loslaten.
Motor uitzetten: Linker hefboom B5 (2) loslaten.

Maaien (afb. B6)
De kabel moet bij het maaien achter de machine getrokken worden. Grondregel: Les de kabel steeds veilig neer op terrassen, paden, of op het reeds gemaaide gras.

Keren (afb. B7)
De kabelhouder maakt een gemakkelijk verleggen van de kabel mogelijk. Het keren van de machine moet op het reeds gemaaide plaatsvinden.

Grasvangbak legen (afb. B8)
Alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaande messen.
Vulindicator: Als de vangbak gevuld is valt het klepje naarbeneden (zie afb.). Zodat het goed funktioneert, meten de gaatjes onder het vulindicator-klepje regelmatig mei een borstel gereinigd worden.

NL De verzorging

Reinigen (afb. W1)
Eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Voorzichtig! Niet bij scherpe delen vastpakken.
Na jedere maaibeurt moet de maaier met een handveger schoongemaakt worden.
In gen geval met water schoonspuiten. De maaier in een droge ruimte opbergen.

Het verwisselen van de messen (afb. W2)
Bij werkzaamheden aan de messen, de koppeling en de mesbalken eerst de stekker uit het stocontact trekken en ter bescherming handschoenen dragen.
• Het verwisselen van messen altijd door een gespecialiseerde werksplaats laten verrichten.
• Beschadigde mesjes moeten altijd paarsgewijs worden vervangen.

Aanwijzing voor de werkplaats: aanhaalkoppel voor de bout is: SW 13 mm = 18-20 Nm

Stalling tijdens de winter:
Na het maaiseizoen moet de maaimachine grondig schoongemaakt worden. **Nooit de maaier met water afspuiten of in vochtige ruimten opbergen.** Laat uw maaier in de herft nakijken bij een WOLF-Service Centrum. Veranderingen op technische gronden voorbehouden.

NL De verzorging

Instellen van de bowdenkabel voor de koppeling - Premio 40 EA/46 EA (afb. W2)
Til de aandrijfbeugel (1) ca. 2 cm omhoog en houd deze vast. Draai de contramoer (2) los en draai de afstelbout (3) zover naar links, dat de aandrijfwielen bij het terugtrekken van de maaier blokkeren. Draai de contramoer (2) weer vast.

NL Opheffen van storingen

		Opslossing (X) door:	
Probleem	**Mogelijke oorzaak**	**WOLF Service-dienst**	**Zelf**
Draait slecht, het apparaat trilt sterk	• Messen defect • Messen uit bevestiging losgeraakt	**X** **---**	**---** **X**
De motor slaat niet aan	• Zekering defect • Kabel beschadigd **Attentie!** Bij abusievelijk doorsnijden van de kabel gaat de zekering zelfs bij een correcte afscherming (16 A) niet altijd uit. Raak daarom voor de veiligheid nooit aangesneden of doorgesneden kabels aan, voordat de stekker uit de contactdoos is verwijderd. Het is niet toegelaten de kabel met isoltieband te repareren.	**---** **X**	**X** **---**
Maait slecht	• Messen zijn stomp	**X**	**---**
Vangt het gras slecht op	• Messen zijn stomp • Opvangbox verstopt	**X** **---**	**---** **X**
Aandrijving gaat aan	• Bowdenkabel van de koppeling is verzet	**---**	**X**
Neem in geval van twijfel altijd contact op met de servicedienst van WOLF. **Attentie: schakel de maaier voor elke controle, reiniging of werkzaamheid aan de messen uit en verwijder de netsteker.**			

NL Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantiekaart en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.
Gedurende een periode van 24 maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLF-Garten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindverbruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.
Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 24 maanden:
- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.
- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantievoorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.
- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantiekaart en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige herstelling komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden ateliers (de verkoper heeft het recht op retouche) in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport

- Technische Daten - Technical Data - Donnés Techniques - - Dati tecnici - Technische gegevens -

Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.
We reserve the right of technical changes.
Droit de modifications techniques réservés.
Ci riserviamo pertanto even-tuali modifiche tecnici dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.
Veranderingen an technische aanpassingen voorbehouden.

D

1) Lärmmessung am Ohr der Bedienungsperson erfolgte in Anlehnung an EN 836.
2) Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienperson nach EN 1033 und EN 836.
Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:

GB

1) Measurement of noise at the operator's ear according to EN 836.
2) Measurement of vibrations at the guide rod held by the operator according to EN 1033, EN 836.
The typical weighted acceleration is:

F

1) Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 836.
2) Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 836.
L'accélération pondérée normale est de:

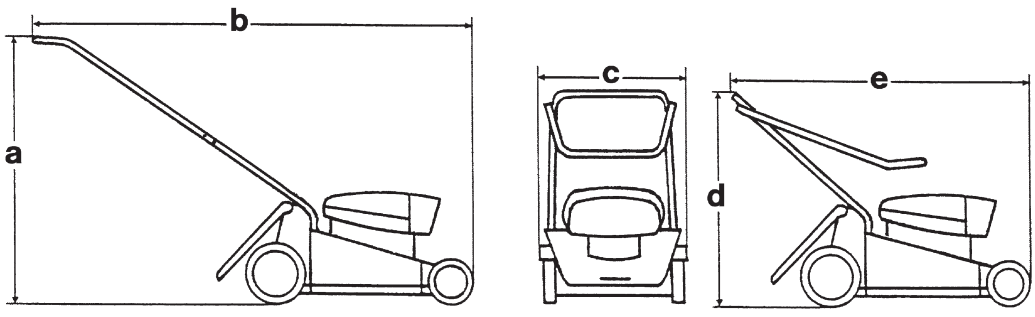
I

1) Misuratione della rumorositá all'altezza dell'orecchio dell'utente eseguita in confomotà alla norma EN 836.
2) Vibrazioni misurate sul manubrio di guida, con utente, in conformitá a EN 1033, EN 836.
L'accelerazione ponderata tipica è di:

NL

1) Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wird uitgevoerd overeenkomstig EN 836.
2) Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 836.

D	1) LP dB (A)	2) a_{hw}	Schnitt-breite	Schnitt-höhe	Spannung	Nennstrom	Leistung	Konden-sator	Gewicht
GB	1) LP dB (A)	2) a_{hw}	Cutting width	Cutting height	Voltage	Amperage	Perfor-manche	Conden-sator	Weight
F	1) LP dB (A)	2) a_{hw}	Largeur de coupe	Hauteurs de coupe	Tension	Courant nominal	Puissance	Conden-sateur	Poids
I	1) LP dB (A)	2) a_{hw}	Larghezza di taglio	Altezza di taglio	Tensione	Corrente normale	Potenza	Conden-satore	Peso
NL	1) LP dB (A)	2) a_{hw}	Maai-breedte	Maai-hoogte	Spanning	Verbruik	Vermogen	Conden-sator	Gewicht
Premio 40 E 4028 ...	**80**	**3 m/s²**	**40 cm**	**2,5-7,2 cm**	**230 V**	**7,3 A**	**1.600 W**	**20 µF**	**25 kg**
Premio 40 EA 4029 ...	**80**	**3 m/s²**	**40cm**	**2,5-7,2 cm**	**230 V**	**7,3 A**	**1.600 W**	**20 µF**	**27 kg**
Premio 46 E 4628 ...	**80**	**3 m/s²**	**46 cm**	**2,5-7,2 cm**	**230 V**	**7,3 A**	**1.600 W**	**20 µF**	**26 kg**
Premio 46 EA 4629 ...	**80**	**3 m/s²**	**46 cm**	**2,5-7,2 cm**	**230 V**	**7,3 A**	**1.600 W**	**20 µF**	**28 kg**



	40er	46er
a	95,0 cm	95,0 cm
b	146,5 cm	150,5 cm
c	46,0 cm	50,5 cm
d	73,0 cm	72,5 cm
e	94,5 cm	98,5 cm

- Service - Service - Service - Assistenza - Service -

		Datum, date, data, date, datum:
(D) Inbetriebnahme (GB) Commissioning (F) Mise en service	(I) Messa in funzione (NL) Ingebruikname	
(D) Inspektion durch WOLF Servicewerkstatt (GB) Inspection by WOLF service workshop (F) Révision effectuée par l'atelier de service après-vente WOLF (I) Ispezione ad opera dell'officina di assistenza clienti WOLF (NL) Inspectie door de WOLF-dealer		

- Ersatzteile - Spare parts - Pièces de rechange - Ricambi - Reserveonderdelen -

		(D) Bestellnummer (GB) Order number (F) Références (I) Numero d'ordine (NL) Bestelnummer
(D) Grasfangkorb (GB) Grass catcher (F) Sac de ramassage	(I) Sacco di raccolta (NL) Opvangzack	**4961 065 (56 l)**
(D) Sicherheitskabel (GB) Safety cable (F) Câble de sûreté	(I) Cavo di sicurezza (NL) Veiligheidskabel	**4552 000 (VV 25)**
(D) Messerbalken kpl. (GB) Replacement blade (F) Lame de rechange	(I) Lama di ricambio (NL) Trekkrachtontlasting	**4961 095 (Premio 40 E/EA)** **4601 095 (Premio 46 E/EA)**
(D) Messerklingen (2 Stck.) (GB) Blade (2 pieces) (F) Lame (2 morceau)	(I) Lama (2 pezzo) (NL) Kling (2 stuk)	**4350 040**
Lieferung über Ihren Händler, Supplied by your dealer, Fourni(e) par le revendeur spécialisé, Fornitura attraverso il Vostro Rivenditore, Levering via uw dealer		

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:
The guarantee will be implemented at our authorized customer service shops or:
Les prestations au titre de la garantie sont accomplies par nos ateliers du service après-vente agréés ou à:
Le prestazioni di garanzia vengono erogate dalle nostre officine autorizzate all'assistenza dei clienti oppure in:
De garantie-service wordt geleverd door onze geautoriseerde klantenservice- werkplaatsen of in:
Garantiätagandena uppfylls av våra auktoriserade kundtjänstverkstäder eller i:
Garantiydelserne udføres af vore autoriserede kundenserviceværksteder eller af:
Garantiytelser utføres av våre autoriserte kundeserviceverksteder eller i:
Plnění záručních podmínek je zajištěno prostřednictvím odborného autorizovaného servisu, nebo:
Τα θέματα εγγύησης καλύπτονται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας ή από:
A garanciális szolgáltatásokat az erre feljogosított ügyfélszolgálati műhelyeink végzik el, vagy:
Usługi wynikające z tytułu gwarancji będą wykonywane przez nasze autoryzowane punkty obsługi Klienta lub przez:
Plnenie záručných podmienok je zaistené prostredníctvom odborného autorizovaného servisu, alebo:
Storitve v garancijskem roku izvajajo nasi pooblasceni serviserji ali :
Garanti kapsamındaki onarımlar yetkili servis atölyelerimiz veya aşağıdaki atölyeler tarafından yapılacaktır:

(D) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

(A) Zimmer Handelsges. mbH
Carlbergergasse 66
1230 Wien-Liesing

(B) N.V. Graham
Zoning 21
1440 Wauthier-Braine

(CH) WOLF-Geräte Vertriebs AG
Rue de l'Industrie 31
1630 Bulle

(CZ) EUROGREEN Ceská republika s-r-o.
Vinarská 32
CZ- 40756 Jiretín pod Jedlovou

(DK) pmj Agentur
Kongebrogade 74
6000 Kolding

(FIN) Intrade Partners Oy
Fleminginkatu 34, P.O. Box 173
005511 Helsinki

(GB) Wolf Garden Ltd.
Crown Business Park
TREDEGAR Gwent NP22 4EF

(GR) New Horizons
P.O. Box 77003
1751 P. Faliro

(H) Zimmer Hungária
Vasútsor 80
2011 Budakalász

(I) WOLF-Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)

(L) Gilbert s-a-r-l. & Cie
Grand Rue 89-93
2010 Luxembourg

(N) Helge Soevde A/S
Industrivn. 51
1580 Rygge

(NL) WOLF-Nederland
Graafsebaan 109
5248 JT Rosmalen

(PL) Rol Invest
Skórzewo, ul Krótka 10
60-185 Poznan

(S) TM Garden Agency AB
Almungevägen 2
194 51 Upplands Väsby

(SK) Elektroracional
Damborskeho 28
84101 Bratislava

(SLO) Rotar d.o.o.
Podsmreka 7 b
1356 Dobrova

(TR) Istanbul Tohumculuk Tarim San.
Ve Tic. Ltd. Sti, Yenimahalle
General Kani Elitez Sk. No: 36
34720 Bakirköy / Istanbul

- Garantie - Guarantee - Garantie - Garanzia - Garantie - Garanti - Garanti - Leverantörsansvar - - Takuu - Garanti - Εγγύηση - Garantía - Záruka - Gwarancja - Garancija -

Bei Reklamationen bitten wir Sie, der Werkstatt bei Auftragserteilung diese Karte vorzulegen. Nur ordnungsgemäß ausgefüllte Garantiekarten sind gültig.

Bij reklamaties verzoeken wij U, deze kaarte te overleggen. Slechts volledig ingevulde garantiekaarten zijn geldig.

En cas de réclamationfaisant appel à la garantie, il yà lieu de remettre sette carte à la station-service agrée, chargée de la réparation. Pour être valable, cette carte doit être dûment complétée.

In caso di reclami, presentate la cartolina di garanzia. Solo cartoline di garanzia debitamente compilate sono valide.

In case of complaints, please present this card to the workshop when placing your order. Only correctly compleded warranty cards will be accepted.

Vid reklamation skall denna uppdragsfördelning föreläggas verkstaden. Endast ordentligt ifyllda garantibehandlingar är giltiga.

Ved rekamationer bedes D venligst fremvise dette kort til værkstedet, når De afgiver ordre. Garantiekortene er kun gyldige, hvis de er udfyldt korrekt.

Ved reklamasjoner bervi om å vise dette kortel til verkstedet med oppdraget. Bare korrekt utfylte garantikort er gyldig.

Pyydämme esittämään tämän takuukortin korjaamolla, jos joudutte viemään koneen takuukorjaukseen. Vain asianmukaisesti täytetty takuukortti kelpaa.

Bir şikayetiniz olması durumunda bir işlem yapılmasını isterken lütfen bu kartı da servise verin. Sadece doğru olarak doldurulmuş garanti kartları geçerlidir.

Σε περίπτωση διαμαρτυρίας, ο πελάτης επιδεικνύει στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο το παρόν έντυπο (κάρτα) κατά την έκδοση της εντολής. Ισχύουν μόνον οι κάρτες εγγυήσεων, που είναι συμπληρωμένες σωστά.

En caso de reclamaciones, le rogamos presente esta tarjeta al taller cuando haga el pedido. Sólo son válidas las tarjetas de garantía que hayan sido rellenadas correctamente.

V případě reklamace při zadání do opravy v servisní dílně předložte, prosím tuto kartu. Platné jsou pouze správně a úplně vyplněné záruční karty.

W przypadku reklamacji, prosimy o przedłożenie tej karty warsztatowi wykonującemu zlecenie. Tylko prawidłowo wypełnione karty gwarancyjne są ważne.

V primeru reklamacije vas prosimo, da servisu predložite to karto. Veljavne so samo pravilno izpolnjene garancijske karte.

Vom Händler auszufüllen:
Door de handelaar in te vullen:
A remplir par le vendeur:
Da compilare da parte del negoziante:
To be completed by the dealer:
Ifylles av försäljaren:
Udfyldes af forhandleren:
Fylles ut av forhandleren:

Myyjän täytettävä:
Bayinin kullanımı için:
Συμπληρώνεται από τον αντιπρόσωπο (έμπορο):
A rellenar por el concesionario:
Vyplní prodejce:
Wypełnia zakład dealerski:
Izpolni prodajalec:

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers:
Firmastempel en handtekening van de handelaar:
Cachet et signature du revendeur:
Timbro e firma del negoziante:
Dealer stamp and signature:
Försäljarens firmastempel och underskrift:
Forhandlerens firmastempel og underskrift:
Firmastempel og forhandlerens underskrift:
Jälleenmyyjän leima ja allekirjoitus:
Bayinin damgası ve imzası:
Σφραγίδα της εταιρείας και υπογραφή του αντιπροσώπου (εμπόρου):
Sello de la empresa y firma del concesionario:
Razítko firmy a podpis prodejce:
Pieczątka firmowa i podpis dealera:
Žig in podpis prodajalca:

Kaufdatum:
Koopdatum:
Data d'acquisto:
Date del lachat:
Ostopäivä:
Ημερομηνία αγοράς:
Datum prodeje:
Datum nakupa:

Date of purchase:
Köpdatum:
Købsdato:
Kjøpsdato:
Satın alındığı tarih:
Fecha de adquisición:
Data zakupu:

WOLF Garten

CE

(D) ***EG-Konformitätserklärung***

(GB) ***EC Declaration of Conformity***

(F) ***CE Déclaration de conformité***

(I) ***Dichiarazione CE di Conformità***

(NL) ***EG-Conformiteitsverklaring***

(DK) ***EC-konformitetserklæring***

(FIN) ***EY-vastaavuustodistus***

(N) ***EF-overensstemmelseserklæring***

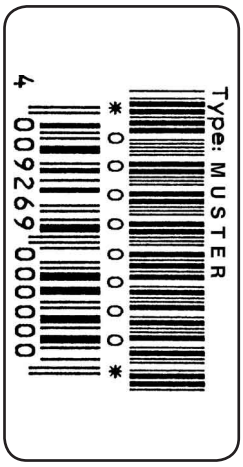
(S) ***EG-konformitetsintyg***

(CZ) ***Prohlášení o shodě EG***

(H) ***EU-megfelelőségi nyilatkozat***

(PL) **Oświadczenie zgodności z Unią Europejską**

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi / My / Mi / My



WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / erklærer, at maskinen / todistamme, että / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen /prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oświadczamy, że maszyna

Rasenmäher, handgeführt und netzbetrieben
Lawnmower, walk behind and mains-operated
Tondeuse à conducteur à pied commandées à la main
falciatrice per prati, manuale e alimentata dalla rete
Grasmaaimachine, met de hand bediend en met netvoeding
Plæneklipper, håndstyret og netdrevet
Käsinohjattava, verkkovirtatoiminen ruohonleikkuri
Gressklipper, manuelt styrt og strømdrevet
Handdriven gräsklippare med elanslutning
Travní sekačka, ručně vedená se síťovým napájením
Villamos hálózatról működő, kézzel mozgatott, fűnyírógép
Kosiarka do trawy, prowadzona ręcznie i zasilana sieciowo

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ, melynek típusa, typ:

4028 ... / 4029 ... / 4628 ... / 4629 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími směrnicemi EG - megfelel a következő EU irányelveknek - odpowiada następującym wytycznym Unii Europejskiej:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Gegebenenfalls angewendete Normen - where appropriate applied standards - le cas échéant, standards appliques - norme eventualmente applicate - eventueel toegepaste normen:eventuelle normer, som er anvendt - tarvittaessa sovelletut normit - eventuell anvendte normer - i förekommande fall använda normer - případně použité normy - Az ugyancsak alkalmazott szabványok - Stosowane w danym przypadku normy:

EN 836, EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité, procedura di conformità applicata, toegepaste conformiteitmethode, Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande - použitý postup prohlášení o shodě - Az alkalmazott megfelelőségi eljárások - Stosowana procedura zgodności:

Anhang VI

Gegebenenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - where appropriate, name and address of the notified body involved - le cas échéant, le nom et l'organisme notifé - eventualmente nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - eventueel naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - eventuelt navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - eventuelt navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämnt tjänsteställe - případně jméno a adresa jmenovaného podílejícího se místa - a nevezett résztvevő helyek neve és címe - Nazwa i adres kompetentnego w danym przypadku urzędu:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4028 ... / 4029 ...	**4628 ... / 4629 ...**
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coup - Larghezza di taglio - Maaibreedte - Klippbredd - Skćrebreede - Klippbredde - Leikkuuleveys - Šířka střihu - Vágásszélesség - Szerokość ścinania:	**40 cm**	**46 cm**
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental - Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluku - Počet otáček - Fordulatszám - Ilość obrotów:	**2.960 1/min**	**2.960 1/min**
1.	**93 dB(A)**	**95 dB(A)**
2.	**94 dB(A)**	**96 dB(A)**

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repræsentativt målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt mått lydeffektnivå - representativ uppmätt ljudeffektnivå - reprezentativní naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektnivå - Garanterad ljudeffektnivå - zaručená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natężenia dźwięku

Betzdorf, | **den 26.09.2002** | **G.C. Wolf (Geschäftsführung)** | **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)** [1]

Ort, Place, Lieu, Luogo, Plaats, Sted, Paikka, Sted, Ort, místo, helyiség, miejscowość

Datum, date, date, data, datum, datum, dato, Päivämäärä, datum, datum, dátum, data

Unterschrift/Beauftragter, Signature/Representative, Signature/Délégué, Firma/Incaricato, Handtekening/Gevolmachtigde, Underskrift/Fuldmægtig, Allekirjoitus/Valtuutettu, Underskrift/Fullmektig, Underskrift/Bemyndigad, Podpis/Pověřená osoba, Céges/Aláírás, Podpis/Osoba upoważniona

[1]) Angaben zum Unterzeichner, der bevollmächtigt ist, die Erklärung für den Hersteller oder seinen in der Gemeinschaft niedergelassenen Bevollmächtigten rechtsverbindlich zu unterzeichnen. Identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorized representative established in the comm. Identification du signataire ayant recu pouvoir pour engager le fabricant ou son mandataire établi dans la communauté. Dati del firmatario, il quale è legalmente autorizzato a firmare la dichiarazione per il produttore oppure del suo incaricato domiciliato presso l'associazione. Gegevens over de ondergetekende, die gevolmachtigd is om de verklaring voor de fabrikant of zijn in de omgang gevestigde gevolmachtigde bindend te ondertekenen. Specifikationer vedr. undertegnede, der er befuldmægtiget til retsgyldigt at underskrive denne erklæring for producenten eller dennes befuldmægtigede. Tiedot allekirjoittajasta, joka on valtuutettu allekirjoittamaan sitovasti todistuksen valmistajan tai tämän haaraliikkeen edustajan puolesta. Opplysninger til undertegnede, som har fullmakt til rettslig forpliktende å undertegne erklæringen for produsenten eller dens fullmektige i EU-området. Uppgifter om undertecknaren, som är bemyndigad att i tillverkarens eller dennes inom EU-området bosatte befullmäktigades namn rättsgiltigt underteckna intyget. Údaje o podepsaném, který je zplnomocněn k právně závaznému podpisu prohlášení za výrobce nebo za zplnomocněnou osobu ve společnosti. Az aláíró teljes felhatalmazással rendelkezik, hogy a gyártó és annak megbízottjai nevében, joghatályosan aláírjon. Dane podpisującego, który jest upoważniony do wiążącego prawnie podpisania oświadczenia w imieniu producenta lub jego działającego na danym terenie pełnomocnika.